

GB

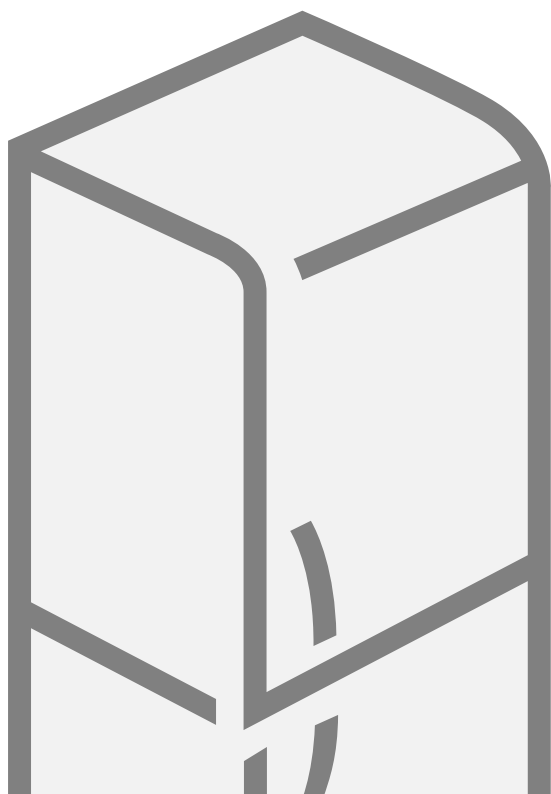
Instructions for Use

RUS

Руководство по эксплуатации

UA

Інструкція з експлуатації



Refrigerator - Freezer

Холодильник с морозилкой

Холодильник з морозильною камерою

Thank you for your trust and for buying this appliance. We hope it will successfully serve the purpose for many years.

Refrigerator with freezer is for domestic use only.

The upper part of the appliance is refrigerator and is used for storing fresh foods at the temperature of 0°C and higher.

The lower part is freezer and is used for freezing fresh foods and storing frozen foods for longer periods of time (up to one year, depending on the kind of foods you store). The compartment is marked with four stars.

Before Putting Into Use.....	2	Use.....	7
Instructions for Use		Storing Fresh Foods	
We Care for the Environment		Freezing Fresh Foods	
Tips for Energy Savings		Storing Frozen Foods	
Important	3	Ice Making	
Time During Power Supply Interruption		Changing the Direction of Opening the	
Disposing of the Worn Out Appliance		Door	10
Placing and Installation	4	Appliances without cover	
Choosing the Right Place		Appliances with cover	
Placing the Appliance		Maintenance and Cleaning	11
Connection to Power Supply		Automatic Defrosting of the Refrigerator	
Description of the Appliance	5	Manual Defrosting of the Freezer	
Refrigerator (A)		Cleaning the Appliance	
Freezer (B)		Switch Off the Appliance When Not In Use	
Operation Control	7	Trouble-Shooting Guide.....	12
Temperature Selection	7		

Before Putting Into Use

- Before connecting the appliance to the mains supply, leave it stand for about 2 hours, which will reduce a possibility of malfunctions in the cooling system due to transport handling.
- Clean the appliance, and be thorough, especially in the interior (See Cleaning and Maintenance).
- In case the interior accessories are not correctly placed, rearrange them as described in chapter Description of the Appliance.

Instructions for Use

These instructions for use are intended for the user. They describe the appliance and its correct and safe use. They were prepared for

various types/models of appliances therefore you may find in it description of some functions and accessories that your appliance does not have.

We Care for the Environment

- Our products use environmentally friendly packaging, which can be either recycled or disposed of in an environmentally friendly manner. To this end, individual packaging materials are clearly marked.
- These instructions are printed either on recycled paper or chlorine free bleached paper.
- When your appliance finally wears out, please try not to burden the environment with it; call your nearest authorised service

agent. (See Disposing of the Worn Out Appliance)

Tips for Energy Savings

- Try not to open the door too often, especially when the weather is wet and hot. Once you open the door, mind to close it as soon as possible. This is especially important if you have an upright model.
- Every now and then check if the appliance is sufficiently ventilated (adequate air circulation behind the appliance).
- Set thermostat to lower settings as soon as possible (depends on the amount of food loaded, ambient temperature etc).
- Never use continuous operation unless unnecessarily required; switch the operation mode selection switch to the setting for automatic operation as soon as possible.
- Before loading the appliance with packages of fresh foods, make sure they are cooled to ambient temperature.
- Ice and frost layer increase energy consumption, so do clean the appliance as soon as the layer is 3-5 mm thick.
- If the gasket is damaged or if it turns out that the sealing is poor, the energy consumption is substantially higher. To restore efficiency, replace the gasket.
- The condenser on the rear wall should be always clean, free of dust or any impurities.
- Always consider instructions stated in sections Positioning and Energy Saving Tips, otherwise the energy consumption is substantially higher.

⚠ Important

- If you have bought this appliance to replace an old one equipped with a lock that cannot be opened from inside (lock, bolt), make sure that the lock is broken. This will make it impossible for children to lock themselves inside the appliance and suffocate.
- The appliance must be correctly connected to the mains supply. (see: Connecting to the Mains Supply).
- If the food has strange smell or color, throw it away, because it is very likely that it is spoiled and therefore dangerous to eat.
- Disconnect the appliance from the power supply before repairing it (only a qualified technician should repair it), before cleaning and before replacing the light bulb.
- Do not defrost the appliance with other electric appliances (as for example with hair dryer) and never scrape the frost layer with sharp objects. Use only enclosed tools or tools recommended by the manufacturer.
- For the sake of environment protection - be careful not to damage the rear wall of the appliance (the condenser unit or the tubes - for example when moving the appliance) or any part of the refrigerating system inside the appliance.
- The refrigerating system of the appliance is filled with refrigerant and oil, so when the appliance is damaged, handle it with care and dispose it of in compliance with environmental protecting precautions. (See We Care for the Environment).
- Heating element incorporated in the appliance, all around the rim, is controlled by the operation of the compressor and it prevents the door gasket to freeze on to the freezer housing.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his service agent or a qualified person in order to avoid hazard.
- The rating plate is inside the appliance or outside on the rear wall.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Time During Power Supply Interruption

Do not open the freezer in case of failure or power supply interruption! In case the interruption is extended over longer period of time (13 hours for HZDS 2121/6, 14 hours for HZDS 2621/6 and 15 hours for HZDS 2521/6), take food out of the freezer and use it, or make sure that is sufficiently cooled (perhaps you have an extra appliance).

Disposing of the Worn Out Appliance

- When your appliance finally wears out, dispose it of. If the appliance has a lock, break it, in order to prevent eventual accidents (danger of children get locked inside the appliance).
- The refrigerating system of the appliance is filled with refrigerant and insulating substances which should be separately treated and processed. Call your nearest authorised service agent or specialised servicing centre. If you don't find one, contact your local authorities or your distributor. Be careful not to damage the tubes on the rear wall of the appliance (danger of pollution).

Placing and Installation

Choosing the Right Place

Place the appliance in a dry and regularly ventilated room. Allowed ambient temperature depends on the model (class) of the appliance and is stated on the rating plate of the appliance.

Never place the appliance near heat emitting devices (e.g. cooker, radiator, water heater or similar devices) and do not expose it to direct sunlight.

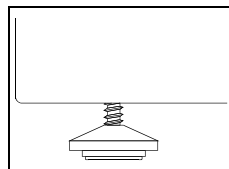
The appliance should be positioned at least 3 cm away from the electric or gas cooker and at least 30 cm away from the oil or coal stove. If this is not possible, use an appropriate insulation.

Behind the appliance there should be free space at least 200 cm² wide and above the appliance the high kitchen units should be at least 5 cm away from the appliance in order to assure adequate ventilation of the condenser unit.

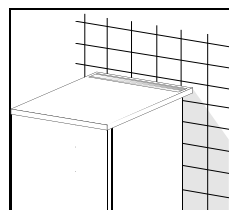
Class	Ambient temperature
SN (sub-normal)	from + 10°C to + 32°C
N (normal)	from + 16°C to + 32°C
ST (sub-tropical)	from + 16°C to + 38°C
T (tropical)	from + 16°C to + 43°C

Placing the Appliance

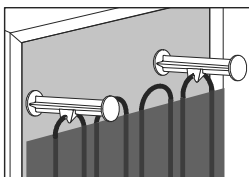
- Place the appliance firmly on a solid base. Some appliances have adjustable feet on the front side; use them to level the appliance.



- The appliance with ventilation grid may be placed close to the wall. The grid enables sufficient air circulation, required for adequate ventilation of the rear wall.



- Two spacers attached to the appliance must be fitted onto the upper edge of the condenser, thus preventing the appliance from being installed too close to the wall. Spacers are manufactured for all-purpose function depending on the distance of the condenser from the wall. Therefore turn spacers correspondingly and fix them to the appliance.



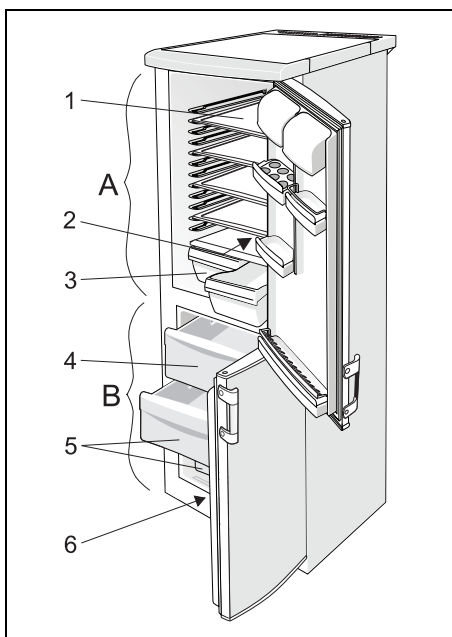
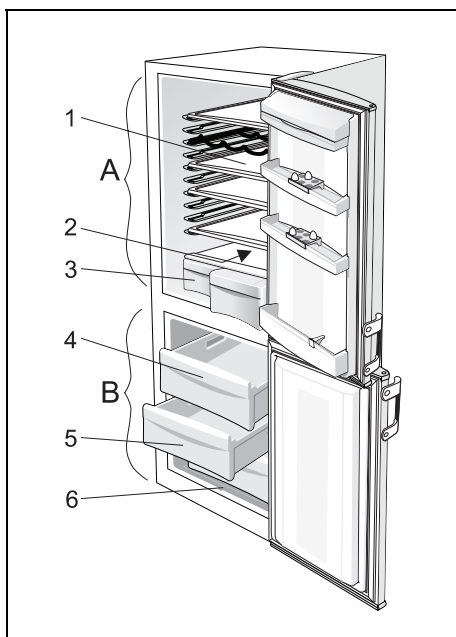
Connection to Power Supply

Connect the appliance with the cable and plug to the power supply socket outlet with a ground terminal (safety socket).

Required nominal voltage and frequency are indicated on the rating plate.

The connection to the mains supply and earthing have to be made according to current standards and regulations. The appliance resists temporary voltage tolerance up to -6 to +6 %.

Description of the Appliance



Refrigerator (A)

Refrigerator is used for storing fresh foods for few days.

Shelf (1)

(number depends on the model)

Shelf can be optionally placed on the guides inside the appliance. It is protected against pulling out. If you want to remove it, slightly lift up the back part and pull it out.

Glass shelves (some models only have them) are protected with plastic spacers. Before

pulling the shelf out, spacers must be moved towards you. Spacers can be also removed, however, it is better to keep them for any later transport.

Quickly perishable food should be stored on the back i.e. the coldest part of the shelves.

Bottle rack

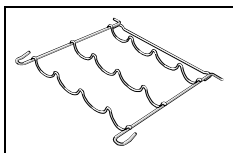
(in some models only)

Bottle rack (number depends on model) is intended for storing the bottles. There are two installation positions available (horizontal or

lifted in the front) thus enabling the positioning of bottles on the stopper as well. It is protected against pulling out. If you want to pull it out, simply lift its rear part and pull it towards you.

Warning!

If the door contains storing shelves, install the rack in such position that the length of the bottles will not hinder the closing of the door. The rack may carry 9 bottles of 0,75 l or more at the maximum (total weight max. 13 kg) – note the label underneath the thermostat box inside the appliance.



Warning!

If the door contains storing shelves, install the rack in such position that the length of the bottles will not hinder the closing of the door. The rack may carry 9 bottles of 0,75 l or more at the maximum (total weight max. 13 kg) – note the label underneath the thermostat box inside the appliance.

Defrost Water Outlet (2)

The interior of the refrigerator is cooled with cooling plate incorporated in the rear wall. Under the plate there is a channel and an outlet for defrost water. Regularly check the defrost water outlet and the channel, because they should never be clogged (as for example with food rests). If clogged, use a plastic straw and clean it.

Fruit and Vegetable Container (3)

The container is on the bottom under the glass shelf and is used mainly for storing fruits and vegetables. It provides adequate humidity which has favourable effect on food stored (less dehydration).

The fan

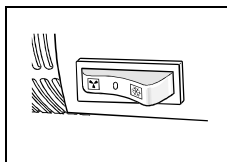
(certain models only)

- The fan distributes evenly the inside temperature and reduces dew on storage shelf surfaces.
- When the refrigerator door is opened, the fan stops operating.
- It is recommended to switch the fan on:

- when the ambient temperature in the room is increased (above 30°C),
- in case of increased humidity (during summer season).
- **Switching the fan on/off**

ON =  OFF = 

Note: Energy consumption is increased during fan operation.



Door Liner

The door liner consists of various shelves or holders used for storing eggs, cheese, butter and yogurt as well as other smaller packages, tubes, cans etc. The lower shelf is used for storing bottles.

Illumination in the Interior of the Refrigerator

The light for illuminating the interior of the appliance is on, when the door is opened. The operation of the light does not depend on the position of the thermostat knob.

Freezer (B)

Freezer is used for freezing fresh foods and for storing already frozen foods.

Freezing Compartment (4)

Is used for freezing fresh foods.

Storing Compartment (5)

Is used for storing packages of frozen foods.

Defrost Water Outlet (6)

(See Cleaning and Maintenance).

NOTE:

- The appliance can be equipped with various accessories, depending on the model of the appliance.
- Door handles have various shapes, depending on the model.
- Various accessories (spice container, tube holder or additional shelves) can be bought in authorized centres.

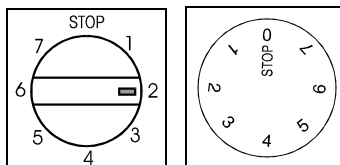
Operation Control

The appliance is controlled with thermostat knob, situated in the right upper part inside the refrigerator. Turn the knob clockwise from **STOP (0)** position towards **7** and backwards.

Temperature Selection

- Higher settings on the knob (towards **7**) mean lower temperatures (colder) in all compartments of the appliance. At higher settings temperature in the interior of the appliance may even drop below 0°C. When the ambient temperature is normal, we recommend medium setting.

- Changes of the ambient temperature affect temperature in the interior of the appliance (choose correct setting of the thermostat knob)
- In **STOP (0)** position the appliance does not operate (the cooling system is switched off), yet power supply is not interrupted (the light is on, when you open the refrigerator door).



Use

Storing Fresh Foods

Proper use of the appliance, adequately packed food, correct temperature and taking into account hygienic precautions will substantially influence the quality of the food stored.

- Foods to be stored in the refrigerator should be properly packed as to prevent mixing various moisture degrees and odors (in polyethylene bags or sheet, aluminium foil, wax paper), or stored in covered containers or bottles.
- Before storing food in the refrigerator, remove the excessive packaging (like yoghurt in multi-package).
- Pack systematically and make sure that foodstuffs do not touch each other (various odours may mix). Assure adequate air circulation around packages.
- Never store inflammable, volatile or explosive substances.
- Beverages with high alcohol percentage shall be stored in tightly sealed bottles in vertical position.
- Food should not touch the rear wall of the refrigerator!
- Foods should be cooled down before storing.
- Crispy and delicate foods should be stored in the coldest parts of the refrigerator.
- Try not to open the door too often.

- Set the thermostat to the setting where lower temperatures are reached. Set the thermostat gradually as to avoid freezing of the foods.
Use a thermometer and measure the temperature in the individual compartments. Place the thermometer in a glass vessel filled with water. Temperature readings are most reliable few hour after steady state is reached.
- Some organic solutions like volatile oils in lemon or orange peel, acid in butter etc. can cause damage and when in contact with plastic surfaces or gaskets for longer period of time they can cause accelerated ageing of the plastic material.
- Unpleasant odor inside the refrigerator is a sign that something is wrong with foods or that your refrigerator needs cleaning. Unpleasant odor can be eliminated or reduced by washing the interior of the refrigerator with a mild solution of water and vinegar.
- We also recommend using activated carbon filters to clean the air or to neutralize odors.
- If you plan a longer journey, make sure to remove quickly perishable articles of food out of the appliance before you leave.

Fresh Food Storage Time in the Refrigerator

Fresh Food Storage	Storage time (days)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Butter	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Eggs	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Meat: fresh uncut chopped smoked	+	+	=											
	+	=												
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Fish	+	=												
Marinade	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Root	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Cheese	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Sweets	+	+	=	=	=	=								
Fruit	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Prepared dishes	+	+	=	=										

Legend: + recommended storage time

= possible storage time

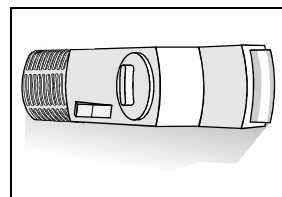
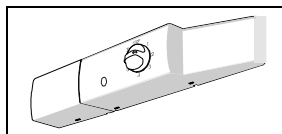
Freezing Fresh Foods

- Carefully select food you intend to freeze; it should be of adequate quality and suitable for freezing.
- Use correct packaging and wrap it right.
 - The packaging should be air tight and shouldn't leak since this could cause substantial vitamin loss and dehydration of foods.
 - Foils and bags should be soft enough to tightly wrap around the foods.
- Mark packages with following data: kind and amount of foods and the date of loading.
- It is most important that the food is frozen as quickly as possible. Therefore we recommend the size of the package not to be too large and to be cooled before loading into the freezer.
- The amount of fresh foods that can be loaded in the freezer within 24 hours is indicated on the rating plate (freezing capacity). If the loaded amount is too large, the quality of freezing is reduced which affects the quality of frozen foods.

Freezing Procedure

- **If you have a model without the integrated switch for intensive cooling**, turn the thermostat knob to position **4-6** some 24 hours before loading. After 24 hours load the freezer shelf with fresh food packages. Some 24 hours after loading, turn the thermostat knob to operating position if necessary (see "Temperature selection"), and then reload the frozen packages into the storage baskets (storing compartment).

- **If you have a model with integrated switch for intensive cooling**, switch it on some 24 hours before loading the appliance with larger amounts of fresh foods and turn the thermostat knob to position **4-6**. After 24 hours load the
- appliance with fresh food packages. After loading, wait for another 24 hours and **switch off the switch** and turn the thermostat knob to required position (see "Temperature selection").
- The switch is ON when the marking **I** (❄️) or colour marking is visible, and OFF when the marking **0** (❌) is visible or colour marking is not visible (depending on model).



- The next time you want to freeze fresh foods, repeat the freezing procedure and be careful that packages with fresh foods do not touch frozen packages.

- For freezing smaller amount of foods (up to 1 kg) there is no need to change the thermostat setting (see Temperature Selection).

Storing Frozen Foods

Packages of frozen foods are stored in the basket. If you remove the baskets, you can store frozen packages directly on the cooling shelves.

Commercially Frozen Foods

The storage time and the recommended temperature for storing commercially frozen foods are indicated on the packaging. For storing and using consider the manufacturer's instruction. When shopping, be careful and choose only adequately packed foods provided with complete data and stored in freezers where the temperature is not higher than -18°C. Do not buy packages of food covered with frost layer. This indicates that the package was thawed before at least once. Be careful that packages don't start to thaw, as the temperature raise reduces the quality of foods.

Approximate Storage Time for Frozen Foods

Food	Storage time (in months)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Vegetable								+	+	+		
Fruit										+	+	+
Bread, pastries			+									
Milk			+									
Ready-made meals			+									
Meat: Beef										+	+	+
Veal								+	+	+		
Pork				+	+	+						
Poultry								+	+	+		
Game						+	+	+				
Minced meat				+								
Smoked sausages	+											
Fish: lean			+									
fat	+											
Offal		+										

Defrosting Frozen Food

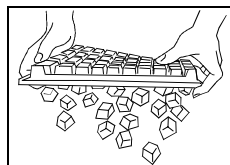
Partially thawed or defrosted foods should be used as soon as possible. Cold air preserves the food but it does not destroy microorganisms which rapidly activate after defrosting and make foods perishable. Partial defrosting reduces the nutritional value of foods, especially of fruits, vegetables and ready-made meals.

the ice to form, largely depends on ambient temperature, thermostat setting and on how often you open the door. It usually takes 2-6 hours (depends on which model of refrigerator you have). With smaller refrigerators we recommend you make a stock of ice cubes (store them in a separate plastic box). The easiest way to empty the ice tray is to turn the tray around, pour it with cold water and slightly twist it (bend it).

Ice Making

(certain models only)

Recommended thermostat position for ice making is on the middle setting. Fill two thirds of the ice tray with cold water or any other liquid convenient for freezing. Insert the ice tray into the guides or on the cooling plate. Time required for



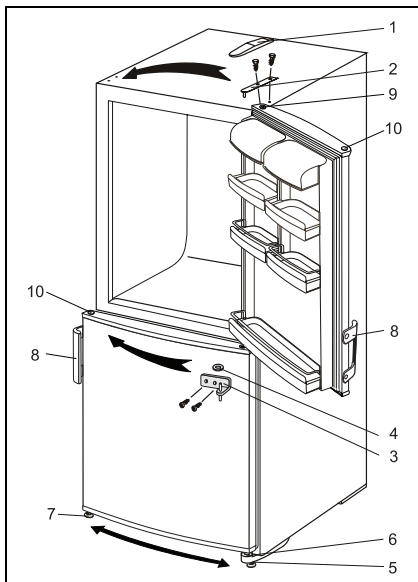
Changing the Direction of Opening the Door

Appliances without cover

If you find the direction of opening the door on your appliance inconvenient, you can change it. Holes on the opposite side have already been prepared in the factory and are now plugged.

- Remove the cover on the upper hinge, unscrew the hinge and take off the upper door (the door is not fixed on the middle hinge), don't forget to remove the washer from the middle hinge.
- Unscrew the lower hinge with foot and remove the lower door.
- Unscrew the middle hinge and the other foot.
- On both doors, insert a door plug into the door hinge slot and vice versa.
- Fix the lower hinge with foot to the opposite side and fix the other foot on the place where previously was the hinge.
- Put the lower door on the lower hinge.
- Rotate the middle hinge for 180°, replace it to the opposite side of the door and fix it.
- Put on the washer first and then the upper door.
- Fix the upper hinge and cover it.
- Unscrew the handles and replace them to the opposite side (not for handles mounted horizontally). Some screws are covered with caps. Take them off before undoing the screws.
- Plug the remaining holes with decorative caps.
- Check the gasket, it shouldn't be creased and it should seal well. In case it does not fit perfectly, pull it out and rotate for 180°.
- Should the seal not adhere to the casing of the appliance perfectly, it will have to be heated from a suitable distance (by means

of hair drier, for example) and lightly stretched to the required height. In certain models it is not possible to replace the door gasket.



- 1 Cover for the upper hinge
- 2 Upper hinge
- 3 Middle hinge
- 4 Washer
- 5 Lower hinge with foot
- 6 Washer
- 7 Foot
- 8 Handle
- 9 Door hinge
- 10 Door plug

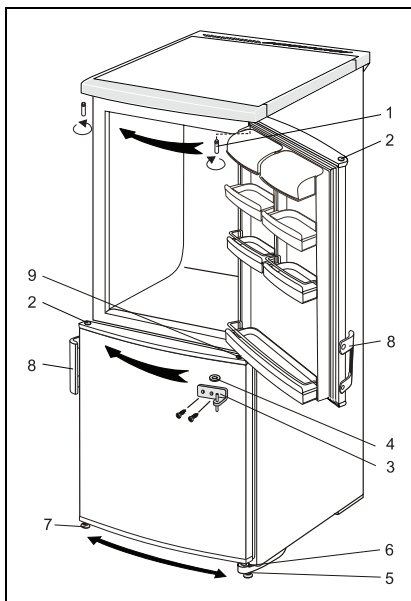
Appliances with cover

If you find the direction of opening the door on your appliance inconvenient, you can change it.

- Unscrew the lower footed hinge and remove the lower door.
- Then, unscrew the middle hinge and remove the upper door.

- Unscrew the other foot and attach it to the slot where the footed hinge was previously installed.
- Unscrew the plug functioning as the upper hinge and attach it to the opposite side of the appliance.
- On both doors, attach a door plug to the door hinge slot and vice versa.

- Slip the upper door onto the plug functioning as the upper plug.
- Turn the middle hinge by 180° and attach it on the opposite side of the appliance.
- Slip the lower door onto the middle hinge.
- Screw in the lower footed hinge to the opposite side.
- Unscrew the handles and replace them to the opposite side (not for handles mounted horizontally). Some screws are covered with caps. Take them off before undoing the screws.
- Plug the remaining holes with decorative caps.
- Check the gasket, it shouldn't be creased and it should seal well. In case it does not fit perfectly, pull it out and rotate for 180°.
- Should the seal not adhere to the casing of the appliance perfectly, it will have to be heated from a suitable distance (by means of hair drier, for example) and lightly stretched to the required height. In certain models it is not possible to replace the door gasket.



- 1 Plug (upper hinge)
- 2 Door plug
- 3 Middle hinge
- 4 Washer
- 5 Lower hinge with foot
- 6 Washer
- 7 Foot
- 8 Handle
- 9 Door hinge

Maintenance and Cleaning

Automatic Defrosting of the Refrigerator

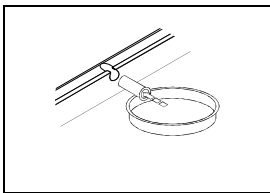
There is no need to defrost the refrigerator, because ice depositing on the inner back wall is defrosted automatically.

Ice is depositing on the inner back wall during the compressor operation; later on, when the compressor is not operating ice is defrosting and water drops collect and drain through the outlet in the inner back wall into the drain pan situated above the compressor, from where it evaporates.

Manual Defrosting of the Freezer

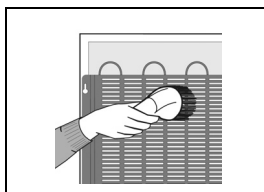
When the frost and ice layer in the freezer is 3-5 mm thick, you should clean the freezer.

- Few hours before defrosting set the thermostat to position **7**, so that packages are well frozen. Reset the thermostat to **STOP (0)** position and disconnect the power supply. Empty the freezer and take care that the packages remain frozen.
- Insert the enclosed pipe into the groove in the bottom of the appliance and place a vessel underneath to collect the defrost water. Defrosting is accelerated if the door is left open.



- Avoid using defrosting sprays, as they may cause damage to the plastic parts and may be hazardous to health.

- Every now and then wipe the **condenser** on the rear wall. Use soft non-metal brush or vacuum cleaner.



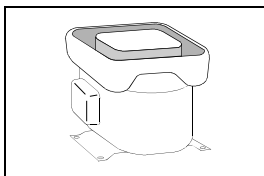
Cleaning the Appliance

Disconnect the power supply before cleaning the appliance.

Do not use coarse or aggressive cleaning agents as you can damage the surface. Be careful to remove any cleanser agent remaining after cleaning.

- Clean the **exterior** with water and detergent.
- Varnished surfaces are cleaned with soft cloth and an alcohol based cleaning agent (for example glass cleaners). You may also use alcohol (ethanol or isopropyl alcohol).
- The application of abrasive and specially aggressive cleaners, such as the stainless steel cleaners, is not appropriate for the cleaning of plastic and coated parts.
- Remove the **detachable accessories** in the interior of the appliance and clean it with water and liquid detergent. Plastic parts cannot be washed in washing machine.
- Wash the **interior** of the appliance with lukewarm water, in which you added one or two spoonfuls of vinegar.

- Do not forget to clean also the defrost water **receptacle** above the refrigerator compressor (do not remove the receptacle).



After cleaning, connect the appliance to power supply and reload the packages.

Switch Off the Appliance When Not In Use

If you do not intend to use the appliance for a longer period, set the thermostat knob to the **STOP (0)** position, disconnect the power supply, take out the foods and defrost and clean the appliance. Leave the door slightly open.

? Trouble-Shooting Guide

During the service, you can come across some troubles that in most cases result from improper handling of the appliance and can easily be eliminated.

The Appliance Fails to Operate After connecting to the Mains Supply

- Check the supply in the outlet socket and make sure the appliance is switched on (thermostat in operating position).

Continuous Operation of the Refrigerating System

- The door was frequently opened or it was left opened for too long.

- The door is not properly closed (the door may sag, the gasket may be polluted or damaged).
- Perhaps you have overloaded the appliance with fresh foods.
- The reason may be inadequate ventilation of the compressor and condenser (assure adequate air circulation and wipe off the condenser).
- Continuous operation button activated (see section Freezing of Food).

Ice Formation on the Inner Rear Wall

As long as the defrost water runs to the channel and through the opening to the drain

pan on the compressor, automatic defrosting of the appliance is assured.

In case the ice formation on the inner back wall is increased (3-5 mm), ice should be manually defrosted.

Set the thermostat knob to **STOP (0)** position and leave the door open. Never use electric devices for defrosting and do not scrape the ice or frost layer with sharp objects.

After completed defrosting, turn the knob to desired position and close the refrigerator door. The cause of increased ice formation may be one of the following:

- the door does not seal well (clean the gasket if it is contaminated, or replace it if it is damaged);
- the door was frequently opened or it was left opened for too long;
- the food stored in the refrigerator was warm;
- the food or dish is touching the inner back wall

Water is Leaking From the Refrigerator

In case the discharge water outlet is clogged, or the defrost water drips over the channel, water leaks from the refrigerator.

- Clean the clogged opening, for example with a plastic straw.
- Manually defrost the increased ice layer.
See "Ice Formation on the Inner Back Wall".

The Freezer Door is Hard to Open

If you want to open the door that has just or recently been closed, you may find it hard to open. The reason why this happens is, that when you open the door, warm air gets into the appliance and when it is getting cool, the underpressure seals the door. After few minutes (5-10), the door can easily be opened.

Noise

Cooling in refrigerating-freezing appliances is enabled by the refrigerating system with compressor, which produces noise. How noisy the appliance is depends on where it is placed, how it is used and how old the appliance is.

- **During the operation** of the compressor the noise of liquid is heard and when the compressor is not operating, the refrigerant flow is heard. This is a normal condition and

it has no influence whatsoever on the lifetime of the appliance.

- **After starting the appliance**, the operation of the compressor and the refrigerant flow may be louder, which does not mean that something is wrong with the appliance and it has no influence on the lifetime of the appliance. Gradually the noise is reduced.
- Sometimes **unusual and stronger noise** is heard, which is rather unusual for the appliance. This noise is often a consequence of inadequate placing.
 - The appliance shall be placed and levelled firmly on solid base.
 - It should not touch the wall or kitchen units standing next to it.
 - Check the accessories in the interior of the appliance, they should be placed correctly in their positions; also check the bottles, tins and other vessels that might touch each other and rattle.

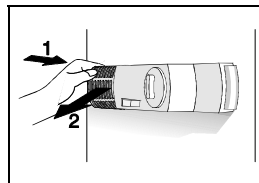
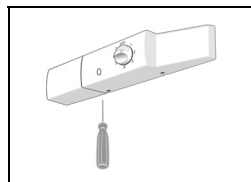
Bulb Replacement

Before replacing the light bulb, disconnect the appliance from the power supply.

Press the cover at the rear side (in the arrow 1 direction) and remove the plastic cover (in the arrow 2 direction). Replace the bulb with a new one (E14, max. 15 W).

Don't forget: the old bulb does not belong to organic waste.

Light bulb is consuming good therefore our in-guarantee service does not relate to it.



WE RESERVE THE RIGHT TO ALTER THE SPECIFICATIONS WITH NO INFLUENCE ON THE OPERATION OF THE APPLIANCE.

Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, купив наш холодильник.
Желаем, чтобы пользование им доставило Вам большое удовольствие.

Холодильник с морозильником

предназначен для использования в домашнем хозяйстве.

Верхняя часть представляет собой холодильник, который предназначен для хранения свежих продуктов при температуре выше 0°C.

Нижняя часть - морозильник, который предназначен для замораживания свежих и длительного хранения замороженных продуктов (до 1 года, в зависимости от вида продуктов). Морозильник имеет обозначение «четыре звездочки».

Подготовка к работе	14	Управление аппаратом	20
Руководство по эксплуатации		Выбор температуры	
Забота об окружающей среде		Применение	20
Экономия электроэнергии		Хранение продуктов в холодильнике	
Внимание.....	15	Замораживание продуктов	
Время поддержания температуры при отключении электроэнергии		Хранение замороженных продуктов	
Срок хранения пищевых продуктов в случае прекращения подачи электроэнергии		Изготовление льда	
Установка и подключение	16	Изменение направления открывания двери	23
Выбор помещения		Прибор с крышкой	
Установка аппарата		Уход и техобслуживание	25
Подключение к электросети		Автоматическое размораживание холодильника	
Описание аппарата	18	Размораживание морозильной камеры вручную	
Холодильник (А)		Уход за аппаратом	
Морозильная камера (В)		Устранение неисправностей	26

Подготовка к работе

- Перед подключением к электросети аппарат должен “отдохнуть” около 2 часов. Тем самым уменьшается возможность влияния
- перегрузок при транспортировке на работу аппарата.
- Вымойте аппарат, особенно изнутри (см. главу Уход и обслуживание).
- Если оборудование аппарата не находится на своих местах, распределите его так, как указано в главе Описание аппарата .

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации холодильника предназначено для потребителя. В нем описан аппарат и его правильное и безопасное использование. В инструкции дается описание различных моделей холодильников, поэтому в нем могут быть описаны функции и оборудование, которых нет в Вашем аппарате.

Забота об окружающей среде

- Для упаковки аппаратов используются экологически чистые материалы, которые могут быть без вреда для окружающей среды вторично использованы (рециклированы), сохранены или уничтожены. Такие материалы имеют соответствующее обозначение.
- Наша инструкция также отпечатана на рециклированной бумаге, отбеленной без хлора.

Экономия электроэнергии

- Не открывайте дверь аппарата чаще, чем необходимо, что особенно важно в теплую или влажную погоду. Точно также позаботьтесь, чтобы холодильник находился в открытом состоянии как можно меньше времени, что особенно важно для морозильных шкафов.
- Периодически проверяйте, хорошо ли охлаждается аппарат (ничто не должно

препятствовать току воздуха за аппаратом).

- Установите ручку терморегулятора из верхнего в нижнее положение, в том случае, если продукты в холодильнике могут храниться при более высокой температуре.
- Продукты, перед тем, как положить их в холодильник, охладите до комнатной температуры.
- Иней и намерзающий лед повышают потребление электроэнергии, поэтому регулярно устраняйте его, если он достигает толщины 3-5 мм.
- Поврежденный или неплотный уплотнитель вызывает повышенное потребление энергии, поэтому своевременно позаботьтесь о соответствующей замене.
- Конденсатор на задней стенке всегда должен быть чистым, без пыли.
- Любое невыполнение инструкций из глав Установка или Экономия электроэнергии может вызвать повышенное потребление энергии.

Внимание

- Если у Вас дома имеется холодильный - морозильный аппарат с монтированным запорным устройством (замок, задвижка), который не открывается с внутренней стороны и который Вы больше не употребляете, запорное устройство необходимо вывести из строя. Таким образом Вы сможете избежать возможного удушья детей в холодильном аппарате.
- Аппарат необходимо правильно присоединить к электрической сети (руководствуйтесь главой "Присоединение к электрической сети").
- Во время работы аппарата не касайтесь мокрыми или влажными руками холодящих поверхностей, так как кожа рук может к ним прилипнуть.
- Не замораживайте напитки в бутылках, в особенности газированные, например: минеральную воду, шампанские вина, пиво, лимонады и т.д., так как жидкость во время замерзания расширяется, и бутылка может лопнуть.
- Не употребляйте мороженых продуктов (хлеб, фрукты, овощи), так как это может привести к обмороживанию.
- Если запах или цвет пищевого продукта вызовут у Вас сомнения, выбросите продукт, так как употребление его является опасным.
- Аппарат обязательно выключите из электросети перед проведением ремонта (ремонт должен производить только специалист), очисткой или заменой лампочки.
- Перед ремонтом, уборкой и заменой лампочек аппарат необходимо отключить от электросети (ремонт должен производить специалист).
- Не размораживайте холодильник с помощью электроприборов (фен для волос и т.д.) и не устраняйте лед с помощью острых предметов.
- По краю корпуса морозильной камеры располагается нагреватель, который работает одновременно с компрессором и предотвращает примерзание

уплотнителя двери к корпусу морозильника.

- На внешнем корпусе морозилки монтирован нагреватель, который действует одновременно с компрессором и предупреждает примерзание дверной прокладки к корпусу морозилки.
- Во избежание несчастных случаев при повреждении соединительного кабеля, замена его осуществляется заводом-изготовителем или уполномоченной сервисной службой, или же специалистом соответствующей квалификации.
- Табличка с надписью находится внутри или на задней стенке аппарата.



Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За

более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Время поддержания температуры при отключении электроэнергии

В случае повреждения электросети и отключения электроэнергии не открывайте морозильник, кроме как в случае отсутствия электроэнергии более чем 13 (HZDS 2121/6), 14 (HZDS 2621/6), 15 (HZDS 2521/6) часов. После этого используйте замороженные продукты или обеспечьте им достаточное охлаждение.

Срок хранения пищевых продуктов в случае прекращения подачи электроэнергии

В случае неисправности аппарата или прекращения подачи электроэнергии морозилку не открывайте. Морозилку откройте только в том случае, если перерыв в работе аппарата длится более 16 часов. По истечении этого времени замороженные продукты употребите или же обеспечьте им достаточное охлаждение (например, замену аппарата).

Установка и подключение

Выбор помещения

Аппарат установите в сухом и проветриваемом помещении. Допустимая температура окружающей среды для правильной работы соответствующего типа аппарата указана в таблице данных.

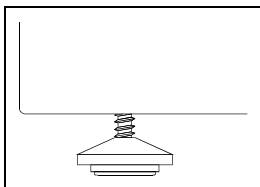
Холодильник не должен находиться рядом с приборами, отдающими тепло, например, с плитой, батареей, нагревателем воды и т.д. и на него не должны попадать прямые солнечные лучи. Расстояние между аппаратом и электрической или газовой плитой должно быть не менее 3 см, между масляной печью или плитой на твердом топливе - 30 см. Если

Вы не можете обеспечить нужное расстояние - используйте изоляционную пластину. Расстояние между задней стенкой аппарата и стеной или открытое пространство должно составлять не менее 200 см², расстояние между верхним кухонным элементом и аппаратом должно быть не менее 5 см для того, чтобы обеспечить охлаждение конденсатора.

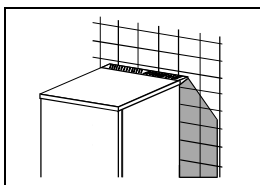
Класс	Температура окружающей среды
SN (субнормальный)	от +10°C до +32°C
N (нормальный)	от +16°C до +32°C
ST (субтропический)	от +16°C до +38°C
T (тропический)	от +16°C до +43°C

Установка аппарата

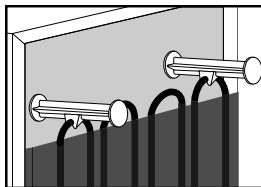
- Аппарат должен стоять ровно и устойчиво на достаточно твердой основе. На передней стороне некоторые модели имеют регулируемые ножки, которыми выравнивается аппарат.



- Аппарат, с монтированной решёткой для вентиляции, можно подвинуть непосредственно к стене. Решётка обеспечивает циркуляцию воздуха, которая необходима для охлаждения задней стенки аппарата.



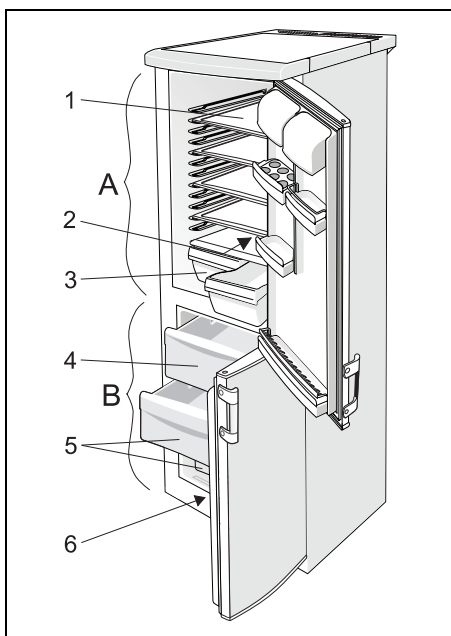
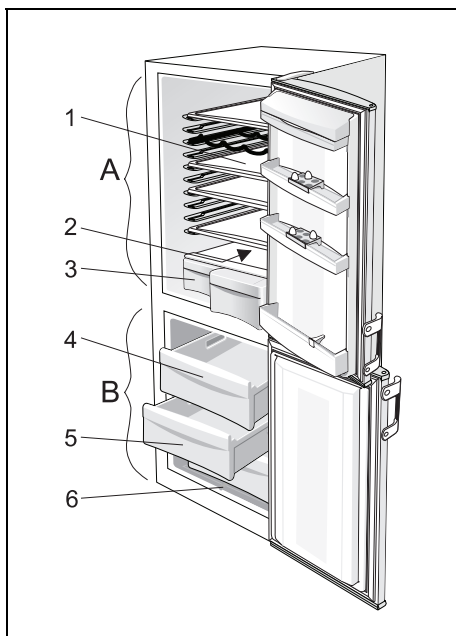
- Машине прилагаются два дистанционных фиксатора, которые требуется поместить на верх конденсатора. Они не дают возможность помещения машины слишком близко стены. Фиксаторы произведены универсально независимо от различного расстояния конденсатора от машины, поэтому требуется их соответствующе повернуть и вставить в машину.



Подключение к электросети

Аппарат подключается к электросети с помощью присоединительного кабеля. Стенная розетка должна иметь заземление (безопасная розетка). Предписанное номинальное напряжение и частота указаны в таблице данных аппарата. Подключение к электросети и заземление аппарата должны быть выполнены по действующим стандартам и предписаниям. Аппарат выдерживает краткосрочные перепады напряжения, однако не более, чем от -6 до +6%.

Описание аппарата



Холодильник (А)

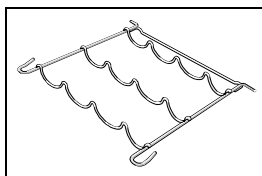
Холодильник предназначен для хранения свежих продуктов.

Полочка (1)

Полочку можете устанавливать на желаемой высоте на направляющих на внутренней поверхности холодильника. Она защищена от выпадения. Если Вы хотите извлечь ее, немного приподнимите ее сзади и достаньте. Стекланные полки (только у некоторых моделей) защищены пластиковыми дистанционными фиксаторами. Если хотите вытащить полку, необходимо вначале подвинуть дистанционные фиксаторы к себе. Дистанционные фиксаторы возможно также устранить, но рекомендуется сохранить их для возможной позднейшей транспортировки. Скоропортящиеся продукты храните на дальней, более холодной части полочки.

Носитель бутылок

(только в некоторых моделях)



Носитель (количество зависит от модели) предназначен для сохранения бутылок. Бутылки возможно поместить в двух положениях (горизонтально или приподнято спереди вверх за одну направляющую). Носитель позволяет также положение бутылок на пробку. Он защищён от выпадения. Его можете вытащить только пустого следующим образом: приподнимите его сзади и потяните к себе.

Предупреждение!

В случае, если на дверце находятся полки, поместите носитель таким образом, что длина бутылок не препятствует закрыванию дверцы. На носитель можете поместить макс. 9 бутылок ёмкостью 0,75 л или больше (общим весом макс. 13 кг) – смотри этикетку под корпусом термостата в аппарате.

Отверстие для стока оттаявшей воды (2)

На задней стенке холодильника находятся желоб и отверстие, куда стекает оттаявшая вода. Это отверстие не должно быть засорено (например, остатками пищи), поэтому ее постоянно проверяйте и по необходимости очищайте.

Емкость для фруктов и овощей (3)

Контейнер находится на дне холодильника под стеклянной полочкой. Таким образом обеспечивается влажность, которая обеспечивает подходящие условия хранения фруктов и овощей.

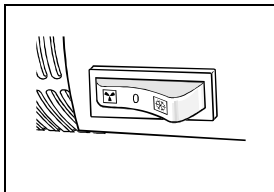
Вентилятор

(только в некоторых моделях)

- Вентилятор способствует более равномерному распределению температуры и снижает образование конденсата на рабочих поверхностях. Вентилятор не работает в то время, когда дверца холодильника открыта.
- Рекомендуется включать вентилятор в следующих случаях:
 - при повышении температуры в помещении (свыше 30°C),
 - при повышении влажности (в летнее время).
- Включение/выключение вентилятора

Включение =  Выключение = 0

Внимание: при включенном вентиляторе увеличивается расход энергии.



Внутренняя сторона дверцы холодильника

Дверь с внутренней стороны оборудована полочками или контейнерами, которые предназначены для хранения сыра, масла, яиц, йогурта и других небольших свертков, тюбиков, консервных банок и т.д. В нижней части двери находится полочка для бутылок.

Освещение холодильника

Лампочка для освещения холодильника загорается, когда дверь холодильника открыта (не зависит от положения ручки терморегулятора).

Морозильная камера (В)

В морозильнике замораживаются свежие и хранятся уже замороженные продукты.

Ящик для замораживания (4)

Предназначен для хранения свежих продуктов.

Помещение для хранения (5)

В нем хранятся уже замороженные продукты питания.

Желоб для стока оттаявшей воды (6)

(см. главу «Уход и обслуживание»)

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Внутреннее оборудование аппарата может изменяться в зависимости от модели аппарата.
- Форма ручки дверцы может быть разной в зависимости от модели аппарата.
- По желанию Вы можете приобрести на местах техобслуживания аппаратов другие дополнительные детали: посуду для приправ, посуду для соусов, посуду для десертов, посуду для напитков, посуду для мяса, посуду для рыбы, посуду для овощей, посуду для фруктов, посуду для яиц, посуду для хлеба, посуду для сыра, посуду для масла, посуду для йогурта, посуду для сметаны, посуду для сливок, посуду для молока, посуду для воды, посуду для сока, посуду для вина, посуду для пива, посуду для чая, посуду для кофе, посуду для какао, посуду для шоколада, посуду для мороженого, посуду для десертов, посуду для напитков, посуду для мяса, посуду для рыбы, посуду для овощей, посуду для фруктов, посуду для яиц, посуду для хлеба, посуду для сыра, посуду для масла, посуду для йогурта, посуду для сметаны, посуду для сливок, посуду для молока, посуду для воды, посуду для сока, посуду для вина, посуду для пива, посуду для чая, посуду для кофе, посуду для какао, посуду для шоколада, посуду для мороженого.

Управление аппаратом

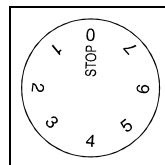
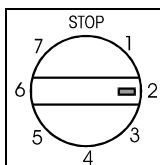
Аппарат управляется с помощью ручки терморегулятора, расположенной в правой верхней части внутренней поверхности холодильника (поворачивается от обозначения **STOP (0)** до **7** и назад).

Выбор температуры

- Самая высокая позиция ручки (**7**) означает самую низкую температуру (холодную) во всех частях аппарата. Температура внутри холодильника может падать также ниже 0°C. Высокие позиции используйте только в том случае, если необходима или рекомендована низкая температура охлаждения. При нормальной температуре окружающей среды

рекомендуем устанавливать терморегулятор в средние положения.

- Изменение температуры окружающей среды влияет на температуру в аппарате. Необходимо регулировать температуру соответственно.
- В положении **STOP (0)** аппарат не работает (охладительная система отключена), однако он находится под напряжением (загорается лампочка, если открыть дверь холодильника).



Применение

Хранение продуктов в холодильнике

- Продукты, хранящиеся в холодильнике, должны быть свежими, упакованными так, чтобы они не издавали и не поглощали запахов и воды, (например в фольгу или полиэтиленовую пленку, вощеную бумагу и т.д., или храниться в закрытой посуде или банках).
- Не храните в холодильнике воспламеняющиеся, испаряющиеся или взрывоопасные материалы.
- Бутылки с большим содержанием алкоголя должны быть хорошо закрыты и должны храниться в вертикальном положении.
- Продукты не должны касаться задней стенки холодильника!
- Чувствительные и скоропортящиеся продукты храните в наиболее охлаждаемых частях холодильной камеры.
- Ограничьте частоту открывания дверцы.
- Термостат устанавливайте таким образом, чтобы достичь наиболее низких температур. Установку производит

постепенно, чтобы предотвратить замораживание продуктов. Температуру отдельных мест измеряйте с помощью термометра, поставленного в стеклянную, наполненную водой посуду.

- Некоторые органические растворы, эфирные масла в кожуре лимона и апельсина, кислота в масле и т.д. при долговременном контакте с пластмассовыми поверхностями могут вызывать повреждения и преждевременное старение.
- Неприятный запах указывает на загрязнение внутренних поверхностей холодильника или на порчу продуктов. Запах устраняется или ослабляется, если в воду для мытья добавить немного уксуса. Рекомендуем также использовать фильтры с активированным углем, которые очищают воздух и нейтрализуют неприятные запахи.
- Надолго уезжая из дома, не оставляйте скоропортящиеся продукты в холодильнике.

Срок хранения продуктов в холодильнике

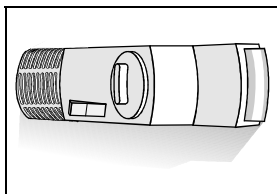
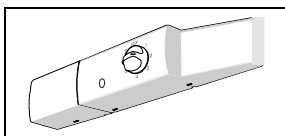
Продукты	Время хранения (в днях)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Масло	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=
Яйца	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Мясо: сырое в куске сырое в нарезке копченое	+	+	=											
	+	=												
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Рыба	+	=												
Маринады	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Овощи	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Сыр	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Десерты	+	+	=	=	=	=								
Фрукты	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
блюда	+	+	=	=										

Обозначения: + рекомендуемое время хранения = возможное время хранения

Замораживание продуктов

- Замораживайте в морозильнике только предназначенные для этого или хорошо выдерживающие низкую температуру продукты. Продукты должны быть свежими и наилучшего качества.
 - Выберите подходящую для продукта упаковку и правильно его упакуйте.
 - упаковка не должна пропускать воздух и влагу, чтобы не вызвать засыхание или потерю витаминов
 - фольга и пакеты должны быть мягкими и эластичными, чтобы тесно прилегать к содержимому.
 - На упаковке замороженных продуктов укажите данные о виде, количестве продуктов и укажите дату замораживания.
 - Прежде всего важно, чтобы продукт был как можно скорее заморожен, поэтому не рекомендуем делать слишком большие свертки, а также охлаждать продукты перед тем, как положить их морозильник.
 - Количество свежих продуктов, которые можно за 1 раз разместить в течение 24 часов, указано в таблице данных (масса замораживания). Если масса больше предписанной, качество замораживания ухудшается, также ухудшается качество уже замороженных продуктов.
- Порядок замораживания

- Если аппарат не имеет переключатель экспресс-замораживания, за 24 часа перед замораживанием установите ручку терморегулятора в положение **4-6**. По истечении этого времени положите свежие продукты на полочку морозильника. Приблизительно 24 часа спустя по необходимости установите ручку термостата в положение рабочей температуры (см. главу “Выбор температуры”) и уже замороженные продукты переложите в корзины морозилки (помещение для хранения).
- Если аппарат имеет переключатель экспресс-замораживания, за 24 часа перед замораживанием включите вышеуказанный переключатель и установите ручку терморегулятора в положение **4-6**. По истечении этого времени положите свежие продукты на полочку морозильника. Приблизительно 24 часа спустя **отключите переключатель** и установите ручку термостата в положение рабочей температуры (см. главу Выбор температуры) и уже замороженные продукты переложите в корзины морозилки.
- Выключатель включен, когда видно обозначение I  или цветное обозначение и выключен, когда на выключателе обозначение 0  или не видно цветное обозначение (только в некоторых моделях).



- При дальнейшем замораживании порядок замораживания повторите. Свежие продукты не должны касаться уже замороженных.
- Для замораживания небольших количеств (до 1 кг) не нужно менять температурный режим (см. главу Выбор температуры).

Хранение замороженных продуктов

Замороженные продукты храните в корзине морозильника. При желании корзины можно вынуть, а продукты положить на полочки.

Продукты, замороженные промышленным способом

При покупке замороженных продуктов обращайте внимание на упаковку: на ней должны быть обозначены время и температура хранения. При хранении и использовании учитывайте указания производителя.

Выбирайте только хорошо упакованные продукты, имеющие полные данные и хранящиеся в морозильниках при температуре не выше -18°C .

Не покупайте заиндевевших продуктов, т.к. они были уже несколько раз разморожены.

Старайтесь избежать размораживания продуктов, т.к. повышение температуры сокращает время хранения и ухудшает их качество.

Приблизительный срок хранения замороженных продуктов

Продукт	Срок хранения (в месяцах)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Овощи								+	+	+		
Фрукты										+	+	+
Хлеб, выпечка			+									
Молоко			+									
Готовые блюда			+									
Мясо: говядина										+	+	+
телятина								+	+	+		
свинина				+	+	+						
птица								+	+	+		
дичь						+	+	+				
нарезка				+								
Копченые колбасы	+											
Рыба: нежирная			+									
жирная	+											
Субпродукты		+										

Размораживание замороженных продуктов

Размороженные продукты нужно использовать сразу. При консервации продуктов с помощью низкой температуры не уничтожаются микроорганизмы, которые после

размораживания быстро активизируются и портят продукт.

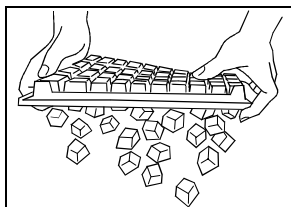
Частичное размораживание уменьшает пищевую ценность продуктов, особенно фруктов и овощей, а также уже готовых блюд.

Изготовление льда

(только в некоторых моделях)

Для изготовления льда рекомендуем среднее положение кнопки термостата. Посуду для льда до 2/3 наполните холодной водой или иной жидкостью, пригодной для замораживания, и вставьте в носитель данной посуды (или положите на холодильную плиту). Время изготовления льда зависит от температуры окружающей среды, положения кнопки термостата и частоты открывания дверцы. На изготовление льда следует рассчитывать от 2-6 часов, в зависимости от конструкции холодильника (размеров холодильных плит). Для меньших аппаратов, а также в период частого потребления льда

рекомендуем изготовление льда в запас (для хранения кубиков льда можно ещё дополнительно использовать закрытую ёмкость, специально предназначенную для этих целей). Кубики льда выпадут из посуды сами, если Вы повернёте посуду дном вверх, некоторое время подержите её под холодной проточной водой и слегка согнёте



Изменение направления открывания двери

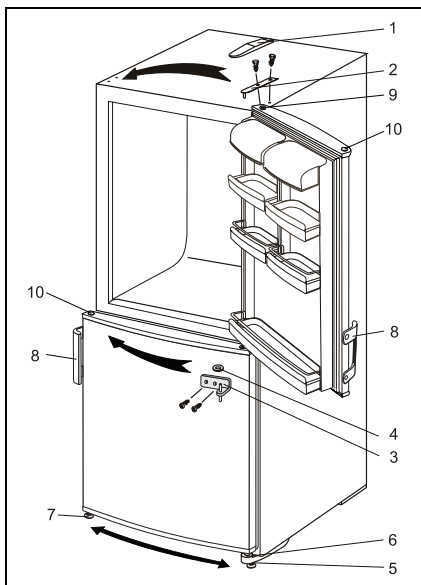
Прибор без крышки

Если Вам не подходит направление открывания двери, (дверь открывается не в нужную, а в противоположную сторону), Вы можете его изменить. С этой целью на противоположной стороне наружного корпуса аппарата уже изготовлены закрытые пробками отверстия.

- Снимите крышку верхнего шарнира, открутите шарнир и снимите верхнюю дверцу (дверца только насажена на средний шарнир) и шайбу среднего шарнира.
- Открутите нижний шарнир вместе с ножкой и снимите нижнюю дверцу.
- После этого отвинтите среднюю петлю и вторую ножку.
- На дверцах поставьте заглушки вместо подшипника.
- Привинтите нижнюю петлю с ножкой на противоположной стороне корпуса аппарата, на место прежнего нахождения петли привинтите вторую ножку.
- Насадите нижнюю дверцу на нижний шарнир.
- Среднюю петлю поверните на 180°, установите на противоположной стороне

двери и привинтите. На неё насадите шайбу и верхнюю дверь.

- Привинтите верхнюю петлю и накройте её крышкой.
- Отвинтите ручки и переместите их на противоположную сторону двери (это не относится к горизонтально установленной ручке).
- Отверстия, которые остались после перемещения деталей на прежних местах, закройте пробками.
- И, наконец, проверьте прилегание магнитных прокладок (прокладка не должна быть смята и должна везде хорошо прилегать). В случае неплотного прилегания извлеките уплотнение и повернуть на 180°.
- Там, где уплотнение не прилегает на корпус аппарата, надо с подходящего расстояния согреть (например сушилкой для волос) и несколько растянуть его до соответствующей высоты.

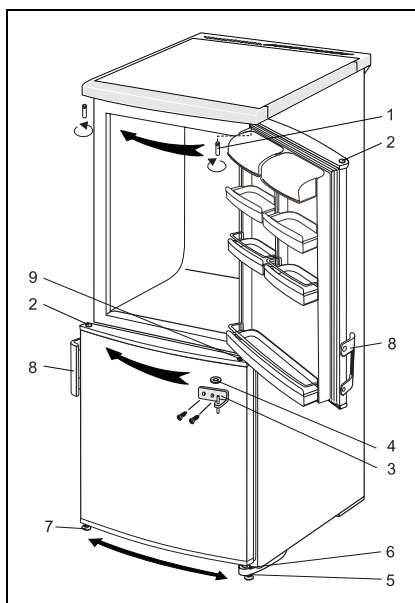


- 1 Крышка верхней петли
- 2 Верхняя петля
- 3 Средняя петля
- 4 Шайба
- 5 Нижняя петля с ножкой
- 6 Шайба
- 7 Ножка
- 8 Ручка
- 9 Подшипник дверцы
- 10 Заглушка дверцы

Прибор с крышкой

Если Вам не подходит направление открывания двери, (дверь открывается не в нужную, а в противоположную сторону), Вы можете его изменить.

- Открутите нижний шарнир вместе с ножкой и снимите нижнюю дверцу.
- Открутите средний шарнир и снимите верхнюю дверцу.
- Открутите вторую ножку и прикрутите ее с противоположной стороны — на прежнее место шарнира с ножкой.
- Открутите штифт и прикрутите с другой стороны прибора.
- На дверцах поменяйте между собой подшипники и заглушки.
- Насадите на штифт верхнюю дверцу.
- Средний шарнир разверните на 180° и привинтите его на противоположную сторону прибора.
- Насадите нижнюю дверцу на средний шарнир.
- Прикрутите нижний шарнир с ножкой на противоположную сторону прибора.
- Отвинтите ручки и переместите их на противоположную сторону двери (это не относится к горизонтально установленной ручке).
- Отверстия, которые остались после перемещения деталей на прежних местах, закройте пробками.
- И, наконец, проверьте прилегание магнитных прокладок (прокладка не должна быть смята и должна везде хорошо прилегать). В случае неплотного прилегания извлечь уплотнение и повернуть на 180°.
- Там, где уплотнение не прилегает на корпус аппарата, надо с подходящего расстояния согреть (например сушилкой для волос) и несколько растянуть его до соответствующей высоты



- 1 Штифт (верхний шарнир)
- 2 Гвинт дверцят
- 3 Середній шарнір
- 4 Гайка
- 5 Нижній шарнір з ніжкою
- 6 Гайка
- 7 Ніжка
- 8 Ручка
- 9 Шарнір дверцят

Уход и техобслуживание

Автоматическое размораживание холодильника

Холодильник размораживать не следует, так как лёд на задней стенке аппарата размораживается автоматически. Лёд, образовавшийся на задней стенке аппарата во время работы компрессора, тает, если компрессор находится в нерабочем состоянии: капли скользят вниз, после чего через отверстие в задней стенке холодильника стекают в небольшую ёмкость на компрессоре, где и испаряются.

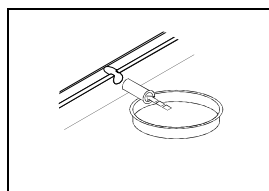
Размораживание морозильной камеры вручную

Внутри морозильной камеры образуется иней или лёд, который необходимо устранить, если толщина намерзания достигнет приблизительно 3-5 мм.

- За несколько часов до размораживания поверните кнопку термостата в положение 7, чтобы пищевые продукты сильно охладились. После этого поверните кнопку термостата в

положение **STOP (0)** и отключите аппарат от сети. Опорожните морозильную камеру, а мороженные пищевые продукты защитите от разморзания.

- Вставьте трубку из комплекта поставки в желобок в нижней части устройства и установите под ним ёмкость для сбора талой воды. Размораживание будет выполняться быстрее, если открыть дверцу.



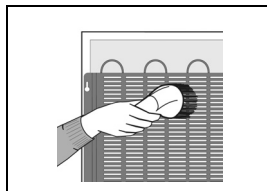
- При размораживании не используйте спреев для размораживания, так как они могут растворить пластмассовые части.

Уход за аппаратом

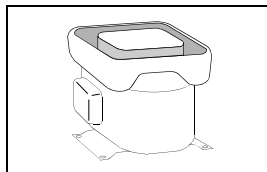
Перед очисткой аппарата отключите его от сети!

Для ухода за аппаратом не применяйте грубые и агрессивные моющие вещества, чтобы не повредить аппарат.

- Внешнюю **поверхность** аппарата очистите водой и жидким чистящим средством. Лакированные поверхности чистите мягкой тряпкой и средством для чистки, содержащим алкоголь (напр. средство для чистки стекла). Употребить можете также алкоголь (этанол или изопропиловый спирт). Для пластмассовых и лакированных частей не рекомендуется применение абразивных или специальных агрессивных средств для чистки, как напр. средства для чистки нержавеющей стали.
- Устраните **съёмные детали** из аппарата и очистите их водой и жидким чистящим средством. Пластмассовые детали не рекомендуется мыть в машине для мытья посуды.
- Опорожнённую **внутреннюю часть** аппарата вымойте тёплой водой, в которую добавлено немного уксуса.
- **Конденсатор**, который находится на задней стороне аппарата, периодически очищайте от пыли мягкой неметаллической щёткой или пылесосом.



- Надо очистить также **бачок** над компрессором холодильника (не устранять его).



- После очистки аппарат присоедините к электрической сети, включите аппарат, и снова положите в него пищевые продукты.

Отключение аппарата на длительный срок

Если аппарат длительное время не будет находиться в употреблении, поверните кнопку термостата в положение **STOP (0)**. Отключите аппарат от сети, опорожните его, разморозьте, очистите и оставьте дверь приоткрытой.

❓ Устранение неисправностей

Во время эксплуатации аппарата в его работе могут возникнуть незначительные неисправности или помехи.

Ниже указаны некоторые возможные неисправности, причиной которых является чаще всего неправильная эксплуатация аппарата, и которые Вы можете устранить сами.

Аппарат после присоединения к электрической сети не работает

- Проверьте наличие напряжения в штепсельной розетке, а также включен ли аппарат (ручка термостата находится в рабочем положении).

Система охлаждения уже длительное время работает в непрерывном режиме

- Частое открывание двери или длительное время открытая дверь.
- Неправильно закрытая дверь (посторонний предмет между дверью и аппаратом, перекошенная, опустившаяся дверь, повреждённое уплотнение,....).
- Заложено слишком большое количество свежих пищевых продуктов.
- В связи с недостаточным охлаждением воздухоохлаждающих, т.е. компрессора и конденсатора, проверьте циркуляцию воздуха за аппаратом и очистите конденсатор.

Накапливание льда на задней стенке внутри холодильной камеры

Пока вода стекает в канавку и сквозь отверстие в ёмкость на компрессоре, холодильник нормально размораживается автоматически. В случае если на холодильной плите накопился слишком большой слой льда (3-5 мм), холодильник разморозьте вручную.

Кнопку термостата поверните в положение **STOP (0)** и оставьте дверь холодильника открытой. Не оттаивайте лёд с помощью различных электроприборов (фен для волос и т. п.), а также не устраняйте его с помощью острых предметов.

После завершения размораживания поверните кнопку в нужное положение и закройте дверь холодильника.

Чрезмерное накапливание льда может иметь несколько причин:

- недостаточное прилегание двери (если уплотнение загрязнено или повреждено, его необходимо очистить или заменить).
- слишком частое или слишком длительное открывания двери,
- в холодильник была поставлена тёплая пища;
- пища или посуда касалась задней стенки внутренней части холодильника.

Вода вытекает из холодильника

Вода вытекает из холодильника, если засорилось отверстие для стока воды, или если оттаявшая вода капает мимо сточной канавки.

- Засорившееся отверстие можно очистить, например, с помощью пластмассовой соломинки.
- Если слой льда слишком толстый, уберите его ручным способом (смотри раздел “Накапливание льда на задней стенке внутренней части холодильника”).

Дверца морозильной камеры открывается с трудом

Если Вы хотите снова открыть только что или недавно закрытую дверцу морозильной камеры, может случиться, что это потребует от Вас некоторого усилия. При открывании дверцы морозильной камеры некоторое количество холодного воздуха уходит из аппарата, замещаясь тёплым воздухом из внешней окружающей

среды. При охлаждении этого воздуха понижается давление в камере, из-за чего дверца морозилки открывается с трудом. По истечении нескольких минут (1-3) давление в камере нормализуется и дверцу можно открыть без затруднений.

Шум

Охлаждение в холодильно - морозильных аппаратах производится с помощью холодильной системы с компрессором, который производит определённый шум. Мощность шума зависит от установки, правильной эксплуатации и срока работы аппарата.

- **Во время работы компрессора** можно услышать шум жидкости, в состоянии покоя - переливание охлаждающей жидкости. Это явление является нормальным и на срок службы аппарата не влияет.
- **Во время запуска** аппарата работа компрессора и переливание охлаждающей жидкости могут быть более громкими. Это не является признаком неисправности аппарата и не влияет на срок его службы.
- Громкость этих шумов постепенно уменьшается, когда аппарат начинает работать в постоянном режиме.
- Иногда во время работы аппарата могут появиться также **необычные и более мощные шумы**, которые несвойственны аппарату и являются чаще всего следствием неправильной его установки:
 - Аппарат должен находиться в ровном и устойчивом положении на твёрдом основании.
 - Аппарат не должен касаться стены или соседних предметов.
 - Проверьте, находится ли всё внутреннее оборудование на соответствующих местах, т. е. слышится ли звон бутылок, банок или иной посуды во время их соприкосновения.

Замена лампочки

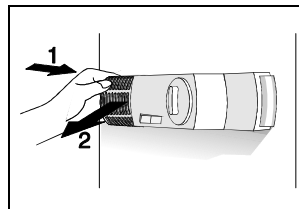
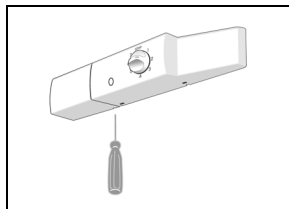
Перед заменой лампочки обязательно отключите аппарат от сети.

Пальцами руки надавите с задней стороны на колпачок, который закрывает лампочку (в направлении стрелки 1), чтобы колпачок соскочил со своего положения.

После этого колпачок снимите (в направлении стрелки 2), и лампочку замените новой (Е 14, макс. 15 Вт.).

Перегоревшие лампочки не выбрасывайте вместе с органическими отбросами.

**Лампочка является
быстроизнашивающимся материалом,
поэтому наша гарантия на неё не
распространяется!**



МЫ ОСТАВЛЯЕМ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЯ, КОТОРЫЕ НЕ ВЛИЯЮТ
НА ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АППАРАТА.

Ми вдячні Вам за придбання цього приладу. Ми сподіваємося, що Ви отримаєте велике задоволення під час користування впродовж багатьох років.

Комбінований холодильник призначено лише для домашнього користування.

Нижня частина пристрою — це холодильна камера. Вона використовується для зберігання свіжих продуктів при температурі 0°C і вище.

Верхня частина — це морозильна камера. Вона використовується для заморожування свіжих продуктів і зберігання заморожених продуктів впродовж більш тривалого періоду часу (до одного року залежно від типу продуктів, що зберігаються). Це відділення позначено чотирма зірочками.

Підготовка до роботи29

Інструкція з експлуатації
Турбота про довкілля
Економія електроенергії

Важливо.....30

Час підтримання температури при
виключенні електроенергії
Утилізація старого приладу

Установка та підключення31

Вибір місця
Розміщення приладу
Підключення до електромережі

Описание аппарата32

Холодильник (A)

Управління34

Вибір температури

Використання.....34

Зберігання продуктів
Заморожування продуктів
Зберігання заморожених продуктів
Приготування льоду

Перенавішування дверцят37

Пристрої без кришки
Пристрої з кришкою

Технічне обслуговування та чищення39

Автоматичне розморожування
холодильника
Ручне розморожування морозильної
камери
Очищення приладу
Вимкнення приладу

Усунення пошкоджень40

i Підготовка до роботи

- Перед підключенням приладу до основного живлення, необхідно, щоб він постояв впродовж 2 годин. Тим самим зменшується можливість впливу перевантажень під час транспортування на роботу приладу.
- Почистіть прилад, особливо зсередини (див. Технічне обслуговування та чищення).
- Якщо внутрішнє обладнання розміщено не правильно, помістіть його згідно розділу „Опис приладу”.

Інструкція з експлуатації

Інструкція з експлуатації призначена для користування споживачем. В ній описано

прилад та його правильне та безпечне використання. В інструкції дається опис різних моделей холодильників, тому можуть бути описані функції та обладнання, яких немає у Вашому холодильнику.

Турбота про довкілля

- Для упакування наших приладів використовуються екологічно чисті матеріали, які можна зберегти, знищити або вдруге використати, не завдаючи шкоди довкіл्लю. Такі матеріали мають відповідне позначення.
- Ці інструкції також друкуються на переробленому папері, який відбілено без хлору.

- Коли прилад зносився, спробуйте не обтяжувати цим навколишнє середовище; викличіть спеціаліста сервісної служби. (див. Утилізація старого приладу)

Економія електроенергії

- Не відкривайте дверцята приладу частіше, ніж необхідно, особливо в теплу або вологу погоду. Намагайтеся, щоб дверцята холодильника були відкриті якнайменше часу. Це особливо важливо для вертикальних моделей холодильників.
- Періодично перевіряйте, чи достатньо охолоджується прилад (ніщо не повинно перешкоджати потокові повітря за приладом).
- Використовуйте найвищу позицію терморегулятора лише, коли необхідно або рекомендовано.
- Перед тим, як покласти продукти в холодильник, охолодіть до кімнатної температури.
- Інші та лід, що намерзає, підвищують споживання електроенергії, регулярно усувайте його, якщо він досягає товщини 3-5 мм.
- Не щільний або ушкоджений ущільнювач є причиною підвищення споживання електроенергії, тому своєчасно подбайте про його заміну.
- Конденсатор на задній стінці завжди повинен бути чистим та без пилу.
- Завжди дотримуйтеся інструкцій у розділах Установка та підключення і Економія електроенергії. В іншому випадку підвищується споживання електроенергії.

Важливо

- Якщо Ви придбали цей прилад, щоб замінити старий, що обладнаний замком, який не можна відкрити з внутрішньої сторони (замок, болт), переконайтеся, що замок зламано, щоб запобігти зачинення дітей всередині приладу та удушення.
- Прилад необхідно правильно підключити до електромережі. (див. „Підключення до електромережі”).
- Під час роботи приладу не торкайтеся мокрими руками охолоджуючих елементів, оскільки може примерзнути шкіра.
- Не заморожуйте шипучі напої, такі як мінеральна вода, шипуче вино, пиво, кола, тощо, оскільки при замерзанні рідини розширюються і пляшка може лопнути.
- Не їжте заморожені продукти (хліб, фрукти, овочі), оскільки Ви можете застудитися.
- Якщо продукт мають дивний запах та колір, викиньте їх. Ймовірно, вони зіпсовані та небезпечно їх їсти.
- Від'єднайте прилад від електромережі перед ремонтом (ремонт повинен проводити лише спеціаліст), очищенням та заміною лампочок.
- Не розморожуйте холодильник за допомогою інших електроприладів (наприклад, фен для волосся, тощо) та не усувайте лід гострими предметами.
- Використовуйте лише прилади, які рекомендовані виробником.
- Заради захисту довкілля – будьте обережні, щоб не пошкодити задню стінку приладу (конденсатор або трубки – наприклад, під час пересування приладу) або іншу частину приладу. Не використовуйте гострі предмети для розморожування приладу. Використовуйте лише негострі прилади або прилади, рекомендовані виробником.
- Система охолодження приладу заповнена хладагентом та маслом, тому, коли є пошкодження, розмістіть його обережно відповідно до застережень захисту навколишнього середовища (див. „Турбота про довкілля”).
- По краю корпусу морозильної камери є нагрівальний елемент, який працює разом з компресором, та запобігає примерзанню ущільнювача дверцят до корпусу морозильника.
- Для уникнення нещасного випадку при ушкодженні кабелю, його повинні замінити завод-виробник або спеціаліст сервісної служби.
- Таблиця основних даних знаходиться всередині або на задній стінці холодильника.



Цей символ на виробі або на його упаковці позначає, що з ним не можна поводитися, як із побутовим сміттям. Замість цього його

необхідно повернути до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання.

Забезпечуючи належну переробку цього виробу, Виподмагаєте попередити потенційні негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людини, які могли би виникнути за умов неналежного позбавлення від цього виробу. Щоб отримати детальнішу інформацію стосовно переробки цього виробу, зверніться до свого місцевого офісу, Вашої служби утилізації або до магазину, де Ви придбали цей виріб.

Час підтримання температури при виключенні електроенергії

Не відкривайте морозильник у випадку ушкодження електромережі або виключення електроенергії! Якщо електроенергія відсутня довгий час (більше, чим 16 годин), витягніть продукти з морозильника, використайте їх або забезпечте їм достатнє охолодження (можливо ви маєте додатковий прилад).

У випадку порушення електропостачання

Не відкривайте морозильну камеру у випадку збою або порушення електропостачання! У разі тривалого порушення електропостачання (13 годин для HZDS 2121/6, 14 годин для HZDS 2621/6 і 15 годин для HZDS 2521/6) вийміть продукти з морозильної камери та використайте їх або забезпечте достатнє охолодження для них (можливо, у вас є додатковий пристрій).

Утилізація старого приладу

- Якщо Ваш прилад відслужив свій термін, його необхідно утилізувати. Якщо прилад має замок, зламайте його, щоб запобігти можливого нещасного випадку (можливість зачинення дітей усередині приладу).
- Система охолодження приладу заповнена охолоджувачем та ізоляційним газом, які потребують спеціальної процедури утилізації. Викличіть спеціаліста зі служби утилізації або спеціального сервісного центру. Зв'яжіться з органами місцевого управління або Вашим постачальником. Слідкуйте, щоб не пошкодити трубопровід на задній стінці приладу (є загроза забруднення довкілля).

Установка та підключення

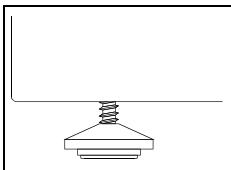
Вибір місця

Розмістіть прилад в сухому приміщенні, що добре провітрюється. Припустима температура навколишнього середовища залежить від моделі приладу та зазначена у таблиці. Не розміщуйте прилад поблизу джерела тепла (наприклад плит, радіаторів, водонагрівачів, тощо) та не піддавайте прямим сонячним променям. Прилад необхідно розмістити на відстані як мінімум 3 см від електричної або газової плити, та 30 см від масляної печі або плити на твердому паливі. Якщо це не можливо, використайте відповідну ізоляцію. За приладом повинно бути 200 см² порожнього місця, а у висоту – як мінімум 5 см від поверхні меблів, щоб забезпечити необхідну вентиляцію для приладу.

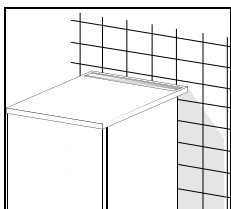
Клас	Температура навколишнього середовища
SN (субнормальний)	від +10°C до +32°C
N (нормальний)	від +16°C до +32°C
ST (субтропічний)	від +16°C до +38°C
T (тропічний)	від +16°C до +43°C

Розміщення приладу

- Розмістіть прилад стійко на тверду поверхню. Деякі прилади мають регулюючі ніжки на передній частині. Використайте їх для вирівнювання приладу.

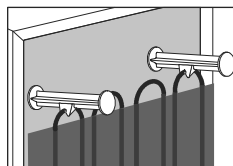


- Прилад з вентиляційною сіткою можна ставити щільно до стіни. Решітка дозволяє повітря нормально циркулювати задля адекватної вентиляції задньої стінки.



- До комплекту приладу додаються фіксатори-гільзи, які необхідно установити на верхній край конденсатора, що запобігає надто близького розміщення

приладу до стіни. Фіксатори-гільзи – універсальні та підходять для різної відстані між конденсатором і стіною. Поверніть їх відповідною стороною та зафіксуйте їх на приладі.



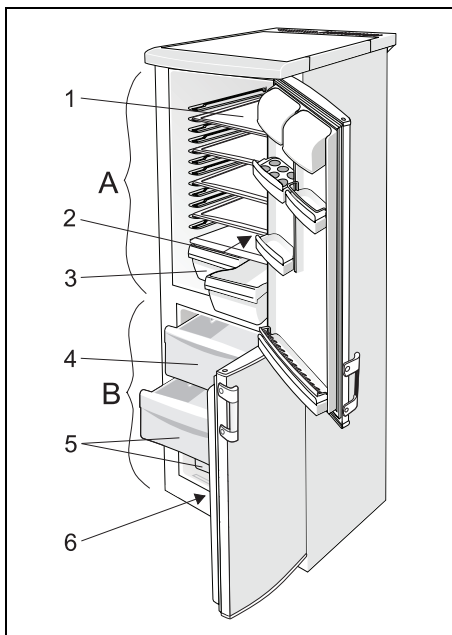
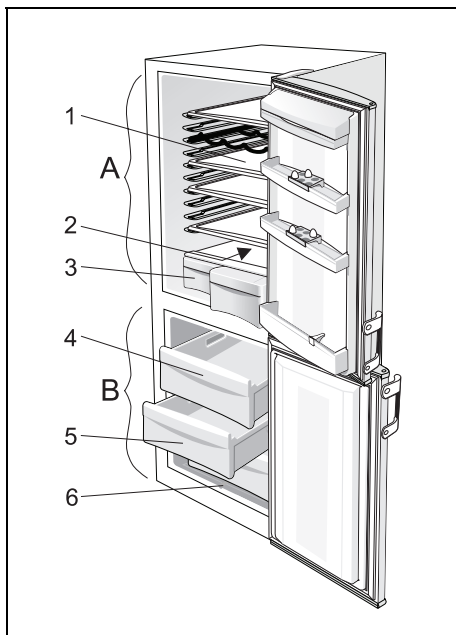
Підключення до електромережі

Підключіть прилад до електромережі за допомогою кабелю та безпечної штепсельної розетки, яку необхідно заземлити.

Необхідна номінальна напруга та частота зазначені в таблиці приладу.

Підключення до електромережі та заземлення повинні бути виконані згідно діючих стандартів та розпоряджень. Прилад витримує короткострокові перепади напруги від -6 до +6 %.

Описание аппарата



Холодильник (А)

У холодильнику зберігаються свіжі продукти впродовж кількох днів.

Полиця (1)

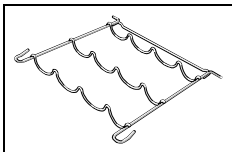
(кількість залежить від моделі)

Полиця може бути оптимально розміщена на спрямовувачах всередині приладу. Вона захищена від випадання. Якщо Ви хочете витягнути її, злегка підніміть задню частину та витягніть. Складні полиці (лише в деяких моделях) захищені пластмасовими кутовими прокладками. Перед тим як витягнути полицю, необхідно зняти прокладки. Бажано їх зберегти для наступного транспортування. Продукти, що швидко псуються, зберігайте на задній, більш холодній частині полиці.

Утримувач для пляшок

(лише в деяких моделях)

Утримувач пляшок (кількість залежить від моделі) призначений для зберігання пляшок. Рекомендуємо дві корисні позиції розміщення (горизонтальна або під кутом) таким чином, пляшки можна розмістити на стопорі. Це захищає від випадання. Якщо Ви хочете витягнути, підніміть задню частину та потягніть на себе.



Увага!

Якщо на дверцятах є полиці, розмістіть утримувач так, щоб довжина пляшок не перешкоджала закриванню дверцят. На утримувач можете розмістити 9 пляшок з об'ємом 0,75 л або більше (макс. загальна вага 13 кг) – дивіться етикетку під корпусом термостату у приладі. і установки для приладу.

Отвір для стоку води (2)

Необхідно постійно перевіряти жолоб та отвір для стоку води, оскільки вони не повинні бути засміченими (наприклад, залишками їжі). В іншому випадку, почистіть їх, використовуючи пластмасову соломину.

Контейнер для фруктів та овочів (3)

Контейнер знаходиться на дні холодильника під скляною полицею та використовується для зберігання фруктів та овочів. Таким чином, створюється вологість, яка забезпечує сприятливі умови для зберігання фруктів та овочів. (найменше зневоднювання).

Вентилятор

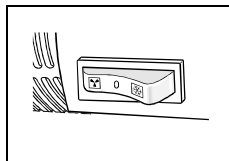
(тільки в деяких моделях)

- За допомогою вентилятора всередині приладу рівномірно встановлюється температура і зменшується конденсат на полицях приладу.
- Коли дверцята холодильника відкриті, вентилятор припиняє працювати.
- Рекомендуємо вмикати вентилятор:
 - коли кімнатна температура підвищується (понад 30°C),
 - у разі підвищеної вологості (впродовж літа).

• Увімкнути/вимкнути вентилятор

УВІМК. =  ВИМК. = **0**

Примітка: Енергоспоживання підвищується під час роботи вентилятора.



Коли вентилятор працює (тільки для моделей з інтегрованим вентилятором), ми рекомендуємо робити нові температурні

Дверцята

Дверцята оснащені різними полицями та утримувачами, що використовуються для зберігання яєць, сиру, масла, йогурту та інших невеликих згорток, тубиків, консервних банок, тощо. Нижня полиця використовується для зберігання пляшок.

Освітлення холодильника

Лампочка для освітлення холодильника загоряється, коли відкрито дверцята холодильника. Функціонування лампочки не залежить від розміщення ручки терморегулятора.

Морозильна камера (В)

Морозильна камера використовується для заморожування свіжих продуктів і зберігання вже заморожених продуктів.

Морозильна камера (4)

використовується для заморожування свіжих продуктів.

Відділення для зберігання (5)

використовується для збереження пакетів із замороженими продуктами.

Управління

Прилад керується за допомогою ручки терморегулятора, яка знаходиться в правій верхній частині внутрішньої поверхні холодильника. Її необхідно повертати за годинниковою стрілкою від **STOP (0)** до **7** та назад.

Вибір температури

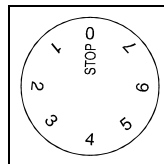
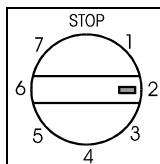
- Максимальна позиція ручки (**7**) - це найнижча температура (найхолодніша) в усіх частинах приладу. При максимальній позиції температура всередині приладу може понижуватися нижче 0°C. Якщо температура навколишнього середовища нормальна, ми рекомендуємо установити терморегулятор в середнє положення.

Випускний отвір для талої води (6)
(див. розділ «Чищення й обслуговування»).

ПРИМІТКИ:

- Прилад може бути обладнаний різними аксесуарами в залежності від моделі приладу.
- Ручки дверцят мають різну форму в залежності від моделі приладу.
- Різнi аксесуари (контейнер для специй, утримувач тюбиків, додаткові полиці та перегородка для охолоджуючої камери) Ви можете придбати в сервісних центрах.

- Зміна температури навколишнього середовища впливає на температуру в холодильнику (у цьому випадку відрегулюйте температуру).
- У положенні **STOP (0)** прилад не працює, (охолоджуюча система - вимкнена), але він все-таки знаходиться під напругою (лампочка загоряється при відкриванні дверцят холодильника).



Використання

Зберігання продуктів

- Належне використання приладу, відповідно упакований продукт, регулювання температури та гігієнічні застереження будуть істотно впливати на якість зберігання продуктів.
- Продукти, що зберігаються в холодильнику, повинні бути упаковані належним чином, щоб запобігти змішуванню різних ступенів вологості та запахів (наприклад, в поліетиленову плівку, фольгу, вощений папір, тощо), або зберігатися в закритій посуді або пляшках.
- Перед зберіганням продуктів у холодильнику, видаліть надмірну упаковку.

- Систематично упаковуйте та перевіряйте, щоб продукти не торкалися один одного (можуть змішуватися різні запахи). Забезпечте відповідну циркуляцію повітря навколо пакунків продуктів.
- Ніколи не зберігайте матеріали, що можуть зайнятися, випаруватися та вибухонебезпечні.
- Напій з великим вмістом алкоголю повинні бути добре закритими та повинні зберігатися у вертикальному положенні.
- Продукти не повинні торкатися задньої стінки холодильника!
- Перед зберіганням в холодильнику продукти необхідно охолодити.
- Хрусткі та тендітні продукти повинні зберігатися в найхолоднішій частині холодильника.

- Намагайтеся відкривати дверцята лише для необхідності.
- Встановіть терморегулятор на найнижчу температуру. Поступово регулюйте терморегулятором, щоб уникнути заморожування продуктів. За допомогою термометра виміряйте температуру в окремих відділеннях. Помістіть терморегулятор у скляну ємкість, заповнену водою. Значення температури найбільш достовірне через кілька годин після досягнення стабільного положення.
- Деякі органічні речовини, такі як ефірна олія у шкоринках лимону та апельсину, кислота у маслі, тощо, при довгостроковому контакті з пластмасовими поверхнями можуть

- спричинити пошкодження та передчасне старіння.
- Неприємний запах у холодильнику вказує на зіпсовані продукти або на забруднення внутрішніх поверхонь холодильника. Неприємний запах можна усунути безпосередньо миттям холодильника з додаванням у воду невеликої кількості оцту.
- Ми також рекомендуємо використовувати фільтри з активованим вугіллям, що очищують повітря або нейтралізують неприємні запахи.
- Якщо Вас не буде довгий час вдома, не залишайте у холодильнику продукти, що швидко псуються.

Время хранения продуктов в холодильнике

Продукти	Час зберігання (в днях)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Масло	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Яйця	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
М'ясо: сире кусками сире порізане копчене	+	+	=											
	+	=												
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Риба	+	=												
Маринади	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Овочі	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Сир	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Десерти	+	+	=	=	=	=								
Фрукти	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Готові блюда	+	+	=	=										

Значення: + рекомендований час зберігання

= можливий час зберігання

Заморожування продуктів

- Ретельно виберіть продукти, які Ви збираєтесь заморозити; вони повинні бути відповідної якості та придатні для заморожування.
- Використайте відповідну тару та правильно упакуйте.
 - Упаковка не повинна пропускати повітря та вологу, щоб не спричинити засихання та втрату вітамінів.
 - Фольга та пакети повинні бути м'якими та еластичними, щоб тісно прилягали до продуктів.
- Перед тим, як заморозити продукти, врахуйте застереження щодо санітарії.
- На заморожених продуктах вкажіть вид, кількість продукту та дату заморожування.
- Дуже важливо, щоб продукт був заморожений як найшвидше. Тому ми

рекомендуємо не робити великих пакунків, а також охолодити їх перед заморожуванням.

- Кількість продуктів, які можна розмістити у морозильнику впродовж 24 годин, вказана у таблиці (об'єм заморожування). Якщо вага більша, чим вказана, погіршується якість заморожування та вже заморожених продуктів.

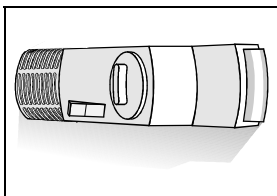
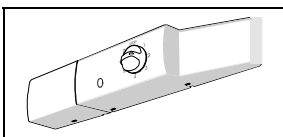
Порядок заморожування

- У приладі, що немає перемикача інтенсивного охолодження, встановіть ручку терморегулятора на позиції **4-6** за 24 години до заморожування. Через 24 години покладіть на полицю морозильника продукти. Через 24 години після цього по необхідності установіть ручку терморегулятора у положення робочої температури (див. „Вибір температури”), і

потім перекладіть заморожені продукти в ящик для зберігання.

- У приладі, що має перемикач інтенсивного охолодження, за 24 години до заморожування великої кількості продуктів установіть ручку терморегулятора у позицію **4-6**. Через 24 години покладіть продукти на полицю. Через 24 години вимкніть перемикач та установіть ручку терморегулятора у положення необхідної температури (див. „Вибір температури”). Вмикач включено,

якщо видно значення  (I) або кольорове значення, і вимкнено, якщо видно значення  (0), або не видно кольорового значення (залежить від моделі).



- При подальшому заморожуванні продуктів, повторіть порядок заморожування. Слідкуйте, щоб свіжі продукти не торкалися заморожених.
- Для заморожування невеликої кількості продуктів (до 1 кг) немає необхідності міняти температурний режим (див. „Вибір температури”).

Зберігання заморожених продуктів

Заморожені продукти зберігайте в ящиках. Ви можете витягнути ящики, а заморожені продукти покласти на полиці.

Продукти, заморожені промисловим способом

Час зберігання та рекомендована температура для зберігання продуктів, що заморожені промисловим способом, зазначені на упаковці. Для зберігання керуйтеся інструкцією виробника. Вибирайте лише добре упаковані продукти, на яких вказано повні дані та які зберігаються в морозильниках при температурі не вище -18°C. Не купуйте продукти, які покриті пластом інею, оскільки вони були кілька раз розморожені. Намагайтеся уникати розморожування продуктів, оскільки підвищення температури зменшує час зберігання та погіршує якість продукту.

Приблизний термін зберігання заморожених продуктів

Продукти	Час зберігання (в місяцях)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Овочі								+	+	+		
Фрукти										+	+	+
Хліб, випічка			+									
Молоко			+									
Готові блюда			+									
М'ясо: яловичина										+	+	+
телятина								+	+	+		
свинина				+	+	+						
птиця								+	+	+		
дичина						+	+	+				
дрібно порізане				+								
Копчені ковбаси	+											
Риба: нежирна			+									
жирна	+											
Субпродукти		+										

Розморожування заморожених продуктів

Частково або повністю розморожені продукти необхідно використовувати якнайшвидше. При низькій температурі продукти зберігаються, але не знищуються мікроорганізми, які швидко активуються після розморожування та псують продукти. Часткове розморожування зменшує харчову цінність продуктів, особливо фруктів, овочів та готових блюд.

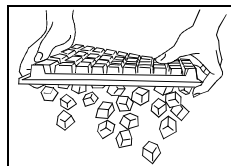
Приготування льоду

(лише в деяких моделях)

Для приготування льоду рекомендуємо установити ручку терморегулятора у середнє положення.

Заповніть 2/3 частини лотка для льоду холодною водою або іншою рідиною, яку можна заморозувати. Вставте лоток для льоду в спрямовувачі або покладіть на

полицю в нижній частині морозильної камери. Час для приготування льоду залежить від температури навколишнього середовища, установки терморегулятора та частоти відкривання дверцят. Зазвичай – це 2-6 годин (залежить від моделі холодильника). Для невеликих холодильників ми рекомендуємо зробити шаблон льодяних кубиків (зберігати їх у окремому пластмасовому боксі). Найлегший спосіб для витягнення льоду з лотка – переверніть лоток для льоду, залийте холодною водою та злегка зігніть.



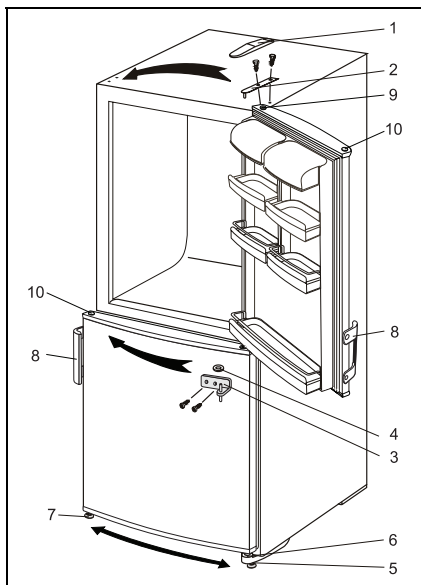
Перенавішування дверцят

Пристрої без кришки

Якщо Вам незручно відкривати дверцят холодильника, дверцят можна перенавісити. На заводі приготовані для цього отвори з протилежного боку, вони закриті заглушками.

- Зніміть кришку з верхньої петлі, відкрутіть петлю та зніміть верхні дверцят (дверцят не фіксуються за допомогою середньої петлі). Не забудьте зняти прокладку з середньої петлі.
- Відкрутіть нижню петлю з ніжкою та зніміть нижні дверцят.
- Відкрутіть середній шарнір та іншу ніжку.
- На обох дверцят закріпіть гвинт у заглибленні шарніру дверцят у зворотному порядку.
- Зафіксуйте нижній шарнір з ніжкою на протилежному боці і встановіть іншу ніжку на місці, де щойно був шарнір.
- Установіть нижні дверцят на нижню петлю.
- Поверніть середній шарнір на 180°, переставте його на інший бік дверцят і зафіксуйте. Поставте спочатку гайку, а потім верхні дверцят.
- Закріпіть верхній шарнір і закрийте його.

- Відкрутіть ручку і встановіть на протилежному боці дверцят (це не стосується ручок, розташованих горизонтально). Деякі шурупи мають заглушки. Зніміть їх перед тим, як відкручувати шурупи.
- Закрийте отвори заглушками.
- Перевірте прокладку, вона не повинна бути зморщеною. Якщо вона „погано сидить”, зніміть її і оберніть на 180°.

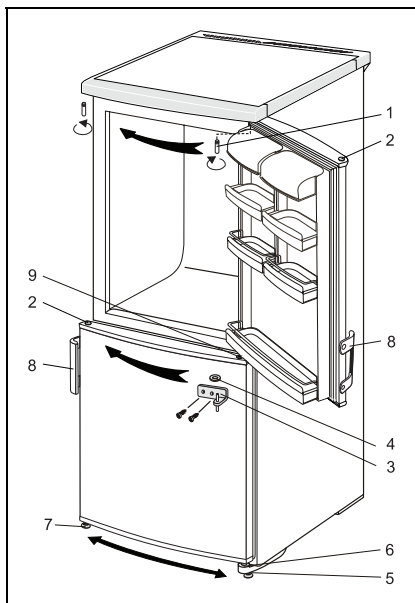


- 1 Пластина верхнього шарніру
- 2 Верхній шарнір
- 3 Середній шарнір
- 4 Гайка
- 5 Нижній шарнір з ніжкою
- 6 Гайка
- 7 Ніжка
- 8 Ручка
- 9 Шарнір дверцят
- 10 Гвинт дверцят

Пристрої з кришкою

Якщо Вам незручно відкривати дверцята холодильника, дверцята можна перенавісити.

- Відкрутіть нижню петлю з ніжкою та зніміть нижні дверцята.
 - Потім відкрутіть середню петлю та зніміть верхні дверцята.
 - Відкрутіть другу ніжку та закріпіть її у заглибленні, де до того був установлений опорний шарнір.
 - Відкрутіть гвинт, який одночасно служить верхнім шарніром на закріпіть його на протилежній стороні приладу.
 - На обох дверцятах закріпіть гвинт у заглибленні шарніру у зворотному порядку.
 - Розмістіть верхні дверцята на верхній втулці.
 - Поверніть середній шарнір на 180 градусів та закріпіть його на протилежній стороні приладу.
 - Розмістіть нижні дверцята на середній петлі.
 - Закріпіть нижній опорний шарнір на протилежній стороні.
- Відкрутіть ручку і встановіть на протилежному боці дверцят (це не стосується ручок, розташованих горизонтально). Деякі шурупи мають заглушки. Зніміть їх перед тим, як відкручувати шурупи.
 - Закрийте отвори заглушками.
 - Перевірте прокладку, вона не повинна бути зморщеною. Якщо вона „погано сидить”, зніміть її і оберніть на 180°.



- 1 Гвинт (верхній шарнір)
- 2 Гвинт дверцят
- 3 Середній шарнір
- 4 Гайка
- 5 Нижній шарнір з ніжкою
- 6 Гайка середнього шарніру
- 7 Ніжка
- 8 Ручка
- 9 Шарнір дверцят

Технічне обслуговування та чищення

Автоматичне розморожування холодильника

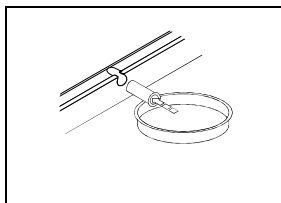
Немає необхідності розморожувати холодильник, оскільки лід на задній стінці розморожується автоматично. Лід на задній стінці розморожується під час роботи компресора; коли компресор не працює, лід, що розтав, у вигляді капель стікає вниз через отвір в задній стінці холодильника у ємкість над компресором та випаровується.

Ручне розморожування морозильної камери

Коли товщина шару інею та льоду в морозильній камері становить 3–5 мм, її необхідно почистити.

- За кілька годин до розморожування встановіть термостат у положення **7**, щоб добре заморозити пакети з продуктами. Установіть термостат у положення **STOP (0)** і відключіть електропостачання. Спорожніть морозильну камеру та подбайте, щоб пакети з продуктами не розморозилися.

- Вставте трубку з комплекту постачання в жолоб у нижній частині пристрою та розташуйте під нею ємність для збирання талої води. Розморожування виконуватиметься швидше, якщо залишити дверцята відчиненими.



- Для розморожування не використовуйте аерозолі, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові частини та можуть бути небезпечними для здоров'я.

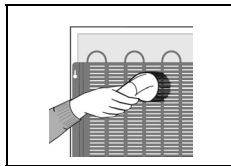
Очищення приладу

Перед очищенням приладу вимкніть його з електромережі.

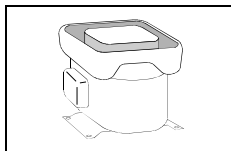
Не використовуйте грубозернистих та агресивних засобів для чищення, щоб не пошкодити поверхні.

Після очищення необхідно усунути усі миючі засоби.

- Чистіть **зовнішню поверхню** пристрою за допомогою води з миючим засобом. Лаковані поверхні необхідно чистити м'якою тканиною з миючим засобом на основі спирту (наприклад, засобом для чищення скла). Також можна використовувати спирт (етиловий або ізопропиловий). Застосування абразивних або надто агресивних засобів для чищення, таких як: засоби з нержавіючої сталі, не підходить для чищення пластикових і лакованих поверхонь.
- Витягніть аксесуари, що знімаються, та вимийте їх за допомогою води та рідким миючим засобом. Пластмасові частини не можна мити у посудомийній машині.
- Помийте всередині приладу ледь теплою водою, додавши до неї одну-дві столові ложки оцту.
- Час від часу стирайте пил з конденсатора за допомогою м'якої неметалевої щітки або пилососом.



- Не забувайте чистити ємкість для стоку води над компресором (не витягуючи його).



Після очищення підключіть прилад до електромережі та покладіть продукти.

Вимкнення приладу

Якщо Ви не збираєтеся користуватися приладом довгий час, установіть ручку терморегулятора на позицію **STOP (0)**, вимкніть з електромережі, витягніть продукти, розморозьте та почистіть прилад. Залиште дверцята злегка відкритими.

❓ Усунення пошкоджень

Під час користування приладом, Ви можете зіткнутися з пошкодженнями, які можете усунути самостійно. Як правило, вони виникають при неправильному використанні приладу.

Прилад не працює після підключення до електромережі

- Перевірте чи є напруга в розетці і чи включений прилад (ручка терморегулятора в робочій позиції).

Система охолодження довгий час працює без перерви

- Надто часто відчиняються дверцята або залишаються відчиненими довгий час.
- Неправильно закриті дверцята (дверцята відвиснули, ущільнювач забруднено або ушкоджено).
- Можливо надто велика кількість продуктів.
- Недостатнє охолодження компресора та конденсатора (перевірте, чи є потік

повітря за приладом та почистіть конденсатор).

- Активована кнопка безперервної дії (див. „Заморожування продуктів”).

Намерзання льоду на задній стінці

Поки вода стікає в жолоб та через отвір в ємкості на компресорі, автоматичне розморозування приладу буде проходити нормально. Коли на задній стінці намерзає надто великий пласт льоду (більше 3-5 мм), прилад необхідно розморозити вручну. Установіть ручку терморегулятора в позицію **STOP (0)** та залиште дверцята відчиненими. Ніколи не використовуйте електроприлади для розморозування та не усувайте лід гострими приладами. Після розморозування установіть ручку терморегулятора в бажане положення та зачиніть дверцята холодильника. Причиною сильного намерзання льоду може бути:

- дверцята зачиняються не щільно (почистіть ущільнювач, якщо він

забруднений, або замініть, якщо ушкоджений);

- надто часто відкриваються дверцята або залишаються відкритими довгий час;
- якщо в холодильник кладуться гарячі продукти;
- продукти чи посуд торкається задньої стінки.

З холодильника тече вода

Вода тече з холодильника, якщо засмічено отвір для стоку води, або відтала вода тече мимо жолоба для стоку води.

- Очистіть отвір за допомогою пластмасового негострого предмету.
- Надто товстий пласт льоду розморозуйте вручну (див. „Намерзання льоду на задній стінці”).

Важко відчиняти дверцята морозильника

Якщо Ви хочете зразу або через короткий час вдруге відкрити дверцята морозильника, Ви відчуєте утруднення. Відчинивши дверцята, тепле повітря попадає всередину. При його охолодженні тиск всередині приладу зменшується, що і є причиною важкого відкривання дверцят. Через кілька хвилин (1-3), Ви можете відкрити дверцята без зусиль.

Шум

Для охолодження в холодильно-морозильних приладах використовується охолоджуюча система з компресором, що може викликати шум. Сила шуму залежить від установки, використання та „віку” приладу.

- Під час роботи компресора Ви можете чути шум рідини, що тече, а під час паузи – шум охолоджуючої рідини, що переливається. Це нормальна робота і не впливає на термін служби приладу.
- На початку роботи приладу шум роботи компресора та охолоджуючої рідини, що переливається, може бути високим. Але це не показник пошкодження та не впливає на термін служби приладу. Поступово ці шуми зменшаться.

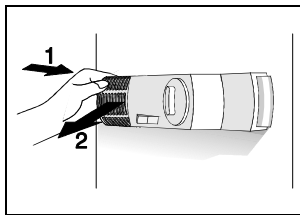
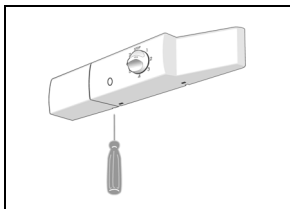
- Інколи, під час роботи приладу, з'являється незвичайний або сильний шум, який не звичний для роботи приладу. Причиною появи такого шуму зазвичай є невідповідна установка
 - Прилад повинен стояти рівно та стійко на твердому покритті.
 - Він не повинен торкатися стіни або інших елементів, що стоять поряд.
 - Перевірте правильне розміщення обладнання приладу. А також перевірте розміщення пляшок, банок та інших ємкостей, контакт між якими може спричинити шум.

Заміна лампочки

Перед заміною лампочки, вимкніть прилад з електромережі.

Натисніть на кришечку на задній стороні (по напрямку стрілки 1) та зніміть пластмасову кришечку (по напрямку стрілки 2). Замініть лампочку на нову (E14, макс. 15 Вт). Запам'ятайте: перегорівшу лампочку не викидайте разом з органічним сміттям.

Лампочка - це видатковий матеріал, тому наша гарантія на неї не поширюється.



ЗАВОД - ИЗГОТОВИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ, КОТОРЫЕ НЕ ВЛИЯЮТ НА ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА.

